

LE LANCÉEN

avril 2013

N° 284

50^e année

Mensuel d'information

Tirage 15150 exemplaires

Distribué à tous les ménages de Lancy

COUNTRY A LANCY Concert Paul Mac Bonvin



JEUDI 2 MAI 2013 A 20H30
Sous tente (6, chemin de l'Épargne - Petit-Lancy)

Portes dès 19h00 / buvette & restauration

Entrée adultes: 20.- avec une boisson / -16 ans: gratuit

Organisation: Kermesse du Muguet

Sommaire

Culture	2
Parents&Enfants	7
Vie associative	11
Instantanés	15
Mairie-Infos	16
Sports&Loisirs	23
Mémento	24

Ensemble Soleil



La Chapelle protestante du Petit-Lancy accueille l'Ensemble Soleil pour un concert de musique baroque, le 10 avril à 20h.00. *Page 2.*

Parc Aventure des Eaux



Aux portes de Lancy, le tout nouveau Parc Aventure des Eaux vient d'inaugurer ses installations pour le bonheur des petits et des grands. *Page 7.*

L'info communale



Ce mois-ci, la Mairie communique sur la dernière séance de Conseil municipal, la fondation humanitaire "l'Appel de Genève", la Journée internationale contre le bruit et les chantiers en cours à la Chapelle, au CEVA et à la route du Pont-Butin. Une nouvelle rubrique "Paroles de quartier" donnera régulièrement des informations sur le Contrat de Quartier des Palettes-Bachet. *Page 21.*

L'école Cérésolle fête ses 50 ans!

FESTIVAL

le samedi 20 avril 2013

Cérésolle
à 50 ans



Venez fêter
l'anniversaire de
notre école!

Dans le parc de 10h à 23h

31, chemin de la Vendée - Petit-Lancy

Le samedi 20 avril, l'école Cérésolle organise un grand festival dans son parc pour fêter son demi-siècle.

Nous avons voulu profiter de cet événement, pour valoriser les talents de nos actuels et anciens élèves, parents, enseignants et responsable bâtiment scolaire.

Tout au long de la journée, les Cérésoliens et leur troupe monteront sur scène dans des domaines artistiques variés: danse, chant, cirque, musique pop-rock, concert pour les petits...

Dans le parc, de nombreuses activités seront proposées aux enfants: maquillage, poneys, lâcher de ballons, concours de dessin, ateliers cirque et pompiers, châteaux gonflables...

Cérésoliens et amis de notre école, nous vous attendons nombreux pour partager cette belle journée!

Informations et programme du festival sur notre blog:
<http://sem.umige.ch/wp/ceresole/>

Groupe culturel de Lancy



Concerts de Lancy

Concert-Sérénade



Dimanche 14 avril 2013 | 17h.00
En l'Eglise de la Sainte-Trinité, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 2): duo Claude Régimbald, flûte et Alessio Nebiolo, guitare. N. Paganini, M. Castelnuovo-Tedesco, G. Rossini, J. Castérède, P.-O. Ferroud, J.-M. Damase.

Jazz



Les étudiants de la HEMU-Lausanne, Département Jazz en concert, le samedi 20 avril 2013 à 20h30, à la Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28). Erwan Valazza, guitare. Gauthier Toux, orgue et Axel Lussiez, batterie composent le Valazza-Toux-Lussiez Trio. Fondé en automne 2011 au sein des murs de la Haute Ecole de Musique de Lausanne (HEMU), le Valazza-Toux-Lussiez Trio trois jeunes musiciens d'une vingtaine d'années, tous passionnés par la musique et surtout le jazz. Formé d'Erwan Valazza (guitare), Gauthier Toux (orgue) et Axel Lussiez (batterie), le Trio revisite une formule devenue légendaire (Jimmy Smith, Larry Goldings...). Ces trois amis vous proposent une musique chaleureuse, énergique et ce, dans le respect d'une certaine tradition qui leur tient à coeur.

Opéra

Dimanche 28 avril 2013 | 17h00
A la Salle communale du Grand-Lancy, (rte du Grand-Lancy 64):

"Così fan tutte" ("Ainsi font-elles toutes"). Opéra-bouffe en deux actes, KV 588, livret de Lorenzo Da Ponte (créé à Vienne, au Burgtheater, le 26 janvier 1790). Orchestre CMgo (Conservatoire de Musique de Genève Orchestra). Direction musicale: Antoine Marguier. Mise en scène: Zoltán Csekő. Solistes: Etudiants des classes professionnelles de la HEM Genève: Caroline Adoumbou-Marmod (Fiordiligi); Marion Jacquemet (Dorabella); Sandrine Droin (Despina); Bo Zaho (Ferrando); Pierre Héritier (Guglielmo) et Zoltán Csekő (Don Alfonso). Lumières: Gérard Mandonnet. Costumes: Grand Théâtre de Genève. Le CMgo, Conservatoire de Musique de Genève Orchestra donne l'opportunité à de jeunes élèves du Conservatoire de Musique de côtoyer et se produire au pupitre aux côtés de professeurs et professionnels de haut niveau, actifs dans la vie musicale suisse et internationale. Il offre ainsi l'occasion aux jeunes élèves d'aborder le répertoire orchestral sous la direction d'un chef d'orchestre professionnel. Les jeunes chanteurs solistes sont tous issus de la Haute Ecole de Musique de Genève.



Concert de musique de chambre

Samedi 4 mai 2013 | 17h00
A la Cave Marignac, au Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28): étudiants de la classe de musique de chambre de Dagoberto Linhares, professeur titulaire de la classe professionnelle de guitare à la Haute Ecole de Musique de Lausanne (Vaud-Valais-Fribourg): Piano, violon, alto, violoncelle, guitares, flûte, saxophone; G. Fauré: Quatuor avec piano (piano, violon, alto, violoncelle); A. Piazzolla: les 4 saisons du port (piano, violon, violoncelle); A. Ourkouzounov: Quatuor (2 guitares, flûte, violoncelle); D. Bogdanovic: pièce pour 3 guitares; H. Villa-Lobos: Fantaisie (saxophone, piano).

Michel Bovey

Org.: GCL - cp 105 - 1213 Petit-Lancy 2, www.concertsdelancy.ch

(culture & rencontre)

Conférence 2013

(Entrée libre / Aula)
mercredi 10 avril 2013 | 20h.00
L'homme jetable, essai sur l'exterminisme et la violence extrême par le Prof. Bertrand Ogilvie

CinéSaussure 2012-13



Ciné-Kid
Mardi 16 avril 2013 | 16h.45
L'île de Black Mor
Jean-François Laguionie, 2004, France, 1h20, dès 7 ans



Ciné-Mondes
Jeudi 18 avril 2013 | 20h
Sister - L'Enfant d'en haut
Ursula Meier, Suisse, 2012, 1h.38, français, dès 12 ans

Cours

Exposition des cours d'arts
6 au 10 mai 2013
Hall rez supérieur - entrée libre

Collège de Saussure
1213 Petit-Lancy
culture-rencontre@etat.ge.ch
www.culture-rencontre.ch

Ensemble Soleil

Concert de Musique Baroque

Mercredi 10 avril 2013 à 20h.00 à la Chapelle protestante du Petit-Lancy

Programme:

A. Vivaldi: Concerto pour hautbois en la mineur; G. Ph. Telemann; Concerto en la Majeur; J. S. Bach: Concerto pour violon en la mineur
A. Vivaldi: Concerto pour violoncelle en do mineur; J. F. Fasch: Sonate en ré mineur; A. Vivaldi: Concerto pour basson en mi mineur; G. F. Haendel: Concerto grosso op. 3 no 4

Les musiciens de l'Ensemble Soleil

Kevin Brady et Catherine de Siebenthal, violons
Françoise Baud, alto, et Karl Kühner, violoncelle
Virginie Olsson, hautbois, et Olivier Fleury, basson
Michelle Schaffter

Ensemble Soleil

L'Ensemble Soleil, établi à Genève, est un groupe de musiciens qui se consacre essentiellement à la musique baroque. Depuis 2004, il donne régulièrement des concerts en Suisse, principalement en région

genevoise et vaudoise. Tous les étés, il se rend en Provence, en Ardèche et en Auvergne pour une série de concerts de plus en plus largement fréquentés et appréciés. Le groupe présente des programmes variés comprenant des pièces d'ensemble et des concertos, qui mettent en valeur ses excellents solistes.

Comme il était d'usage à l'époque, notre formation comprend des instruments à cordes, un clavier et des instruments à vents, ce qui permet de varier les timbres et d'attribuer à chaque musicien tantôt un rôle solistique, tantôt une voix de tutti en adaptant au gré des besoins les partitions de la très riche littérature musicale baroque qui nous passionne.

L'Ensemble Soleil est également l'hôte régulier de la Fête de la Musique en Ville de Genève et a participé plusieurs fois, à l'Eglise Luthérienne, aux concerts d'été de Musique et Vie (anciennement Musique Espérance), organisation consacrée au financement de projets culturels, et notamment musicaux, dans des régions défavorisées de notre planète.



Groupe culturel de Lancy



Concerts de Lancy

Concert-Sérénade



Dimanche 14 avril 2013 | 17h.00
En l'Eglise de la Sainte-Trinité, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 2): duo Claude Régimbald, flûte et Alessio Nebiolo, guitare. N. Paganini, M. Castelnovo-Tedesco, G. Rossini, J. Castérède, P.-O. Ferroud, J.-M. Damase.

Jazz



Les étudiants de la HEMU-Lausanne, Département Jazz en concert, le samedi 20 avril 2013 à 20h30, à la Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28). Erwan Valazza, guitare, Gauthier Toux, orgue et Axel Lussiez, batterie composent le Valazza-Toux-Lussiez Trio. Fondé en automne 2011 au sein des murs de la Haute Ecole de Musique de Lausanne (HEMU), le Valazza-Toux-Lussiez Trio trois jeunes musiciens d'une vingtaine d'années, tous passionnés par la musique et surtout le jazz. Formé d'Erwan Valazza (guitare), Gauthier Toux (orgue) et Axel Lussiez (batterie), le Trio revisite une formule devenue légendaire (Jimmy Smith, Larry Goldings...). Ces trois amis vous proposent une musique chaleureuse, énergique et ce, dans le respect d'une certaine tradition qui leur tient à coeur.

Opéra

Dimanche 28 avril 2013 | 17h00
A la Salle communale du Grand-Lancy, (rte du Grand-Lancy 64):

"Così fan tutte" ("Ainsi font-elles toutes"). Opéra-bouffe en deux actes, KV 588, livret de Lorenzo Da Ponte (créé à Vienne, au Burgtheater, le 26 janvier 1790). Orchestre CMGo (Conservatoire de Musique de Genève Orchestra). Direction musicale: Antoine Marguier. Mise en scène: Zoltán Csekö. Solistes: Etudiants des classes professionnelles de la HEM Genève: Caroline Adoumbou-Marmod (Fiordiligi); Marion Jacquemet (Dorabella); Sandrine Droin (Despina); Bo Zaho (Ferrando); Pierre Héritier (Guglielmo) et Zoltán Csekö (Don Alfonso). Lumières: Gérard Mandonnet. Costumes: Grand Théâtre de Genève. Le CMGo, Conservatoire de Musique de Genève Orchestra donne l'opportunité à de jeunes élèves du Conservatoire de Musique de côtoyer et se produire au pupitre aux côtés de professeurs et professionnels de haut niveau, actifs dans la vie musicale suisse et internationale. Il offre ainsi l'occasion aux jeunes élèves d'aborder le répertoire orchestral sous la direction d'un chef d'orchestre professionnel. Les jeunes chanteurs solistes sont tous issus de la Haute Ecole de Musique de Genève.



Concert de musique de chambre

Samedi 4 mai 2013 | 17h00
A la Cave Marignac, au Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28): étudiants de la classe de musique de chambre de Dagoberto Linhares, professeur titulaire de la classe professionnelle de guitare à la Haute Ecole de Musique de Lausanne (Vaud-Valais-Fribourg): Piano, violon, alto, violoncelle, guitares, flûte, saxophone; G. Fauré: Quatuor avec piano (piano, violon, alto, violoncelle); A. Piazzolla: les 4 saisons du port (piano, violon, violoncelle); A. Ourkouzounov: Quatuor (2 guitares, flûte, violoncelle); D. Bogdanovic: pièce pour 3 guitares; H. Villa-Lobos: Fantaisie (saxophone, piano).

■ Michel Bovey

Org.: GCL - cp 105 - 1213 Petit-Lancy 2, www.concertsdelancy.ch

(culture & rencontre)

Conférence 2013

(Entrée libre / Aula)
mercredi 10 avril 2013 | 20h.00
L'homme jetable, essai sur l'exterminisme et la violence extrême par le Prof. Bertrand Ogilvie

CinéSaussure 2012-13



Ciné-Kid

Mardi 16 avril 2013 | 16h.45
L'île de Black Mor
Jean-François Laguier, France, 2004, 1h20, dès 7 ans



Ciné-Mondes

Jeu. 18 avril 2013 | 20h
Sister - L'enfant d'en haut
Ursula Meier, Suisse, 2012, 1h.38, français, dès 12 ans

Cours

Exposition des cours d'arts
6 au 10 mai 2013
Hall rez supérieur - entrée libre

Collège de Saussure
1213 Petit-Lancy
culture-rencontre@etat.ge.ch
www.culture-rencontre.ch

Ensemble Soleil

Concert de Musique Baroque

Mercredi 10 avril 2013 à 20h.00 à la Chapelle protestante du Petit-Lancy

Programme:

A. Vivaldi: Concerto pour hautbois en la mineur; G. Ph. Telemann; Concerto en la Majeur; J. S. Bach: Concerto pour violon en la mineur
A. Vivaldi: Concerto pour violoncelle en do mineur; J. F. Fasch: Sonate en ré mineur; A. Vivaldi: Concerto pour basson en mi mineur; G. F. Haendel: Concerto grosso op. 3 no 4

Les musiciens de l'Ensemble Soleil

Kevin Brady et Catherine de Siebenthal, violons
Françoise Baud, alto, et Karl Kühner, violoncelle
Virginie Olsson, hautbois, et Olivier Fleury, basson
Michelle Schaffter

Ensemble Soleil

L'Ensemble Soleil, établi à Genève, est un groupe de musiciens qui se consacre essentiellement à la musique baroque. Depuis 2004, il donne régulièrement des concerts en Suisse, principalement en région

genevoise et vaudoise. Tous les étés, il se rend en Provence, en Ardèche et en Auvergne pour une série de concerts de plus en plus largement fréquentés et appréciés. Le groupe présente des programmes variés comprenant des pièces d'ensemble et des concertos, qui mettent en valeur ses excellents solistes.

Comme il était d'usage à l'époque, notre formation comprend des instruments à cordes, un clavier et des instruments à vents, ce qui permet de varier les timbres et d'attribuer à chaque musicien tantôt un rôle solistique, tantôt une voix de tutti en adaptant au gré des besoins les partitions de la très riche littérature musicale baroque qui nous passionne.

L'Ensemble Soleil est également l'hôte régulier de la Fête de la Musique en Ville de Genève et a participé plusieurs fois, à l'Eglise Luthérienne, aux concerts d'été de Musique et Vie (anciennement Musique Espérance), organisation consacrée au financement de projets culturels, et notamment musicaux, dans des régions défavorisées de notre planète.



MODOUX
MENUISERIE

JEAN-MICHEL MODOUX

AV. DU PETIT-LANCY 26 • 1213 PETIT-LANCY
TEL. + FAX 022 792 81 55

DEPUIS 1888, AIDE LES FAMILLES EN DEUIL

Salons funéraires
privés
Accueil - Visites
Recueillement

**POMPES FUNÈBRES
A. MORITH S.A.**

89, BD DE LA CLUSE - GENEVE
TELEPHONE 24H/24. 022 809 56 00

**Vitrierie
de Lancy**

A. Werner
Verres isolants
Miroiterie - Vitrierie - Vitraux

3, chemin du 1^{er}-Août 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 62 92 Fax 022 794 73 02

MODULANCY sa.
ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT

GYPSERIE · PEINTURE
ENTRETIEN · RÉNOVATION/TRANSFORMATION

022 879 69 24
WWW.MODULANCY.CH

**POMPES FUNÈBRES
GÉNÉRALES**
Carouge - Petit-Lancy
24h/24

022 342 30 60
www.pfg-geneve.ch
Maison Funéraire - Prévoyance

**Teinturerie
Blanchisserie
des Palettes**

DÉMONTAGE ET POSE DE RIDEAUX À DOMICILE

Horaires d'ouverture: 08h.00 à 19h.00
25, chemin des Palettes Travail soigné
Gabriela Barroso Tél. 022/794 82 26

BATRA S.A.
ENTREPRISE DE BÂTIMENTS
ET TRAVAUX PUBLICS

39, avenue des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 48 00 Fax 022 794 51 40

Morerod SA

Ferblanterie
Installations
sanitaires et Travaux
d'entretien

Concessionnaire
des Services industriels

Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy
Téléphone 022 793 12 28

**PHARMACIE
du Grand-Lancy**

vosre conseiller en Produits Naturels

AROMATHERAPIE - PHYTOTHERAPIE
SPAGYRIE - FLEURS de BACH
PRODUITS NATURELS

ouvert non-stop LU-VE 8h-18h30 - SA 8h-12h

PARKING - LIVRAISONS à DOMICILE

CH-1212 GRAND-LANCY / Genève
tel 022 794 3180 / 3540 - fax 022 794 8246
www.pharmacie-grandlancy.ch

**SIMEONI
FLEURS**

Commandes par internet
www.simeonifleurs.ch

Ouvert tous les jours

Lundi au vendredi 7 h à 19 h
Samedi et dimanche 8 h à 17 h

Rte de St-Georges 88 - 1213 Petit-Lancy
Ø 022 792 25 28 - Fax 022 793 52 26

DURAFFOURD

**FERBLANTERIE
COUVERTURE
ENTRETIEN TOITURE
ETANCHEITE**

32, rte des Acacias • CH-1227 ACACIAS

Tél. **022 794 82 93**
Fax **022 342 42 80**
Natel **079 637 84 22**

Spécialiste clés de véhicules

RAPID'
Autos - Motos - Scooter **CLÉS SERRURES**

6, chemin du Repos
1213 Petit-Lancy
www.cles-ch.com
tél: +41 22 793 03 83
fax: +41 22 793 02 49

Auto Moto des ORMEAUX
Taxi

Place des Ormeaux 6 - 1213 Petit-Lancy
Téléphone 022 793 72 22 - Bus: 2-19-20

Michel Zemp Natel 079 625 07 90
Daniel Mauris Natel 079 611 57 57
Jean-Daniel Zumsteg Natel 079 217 55 55

MACHINES DE NETTOYAGE
DOGNY
46, Rte du Grand-Lancy

M. PEREZ Tél. 022 794 53 54
Fax 022 794 53 02

MACHINES ET PRODUITS DE NETTOYAGE - RÉPARATIONS ET LOCATIONS

MENUISERIE
G. BOSONNET
Ricardo PARENTE Succ.

Chemin de la Solitude 2 - 1213 Petit-Lancy
Tél. : +41 22 792 16 13
Fax : +41 22 793 56 32
Natel : 078 686 51 10
E-mail : gr.bosonnet@bluewin.ch

120 ANS
1893 - 2012

**Telectro
Flury S.A.**

Electricité + Téléphone
Maîtrise fédérale

Concessionnaire SIG - Swisscom Partner
Maison fondée en 1953

72, avenue Eugène-Lance
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 22 44 - Fax 022 794 28 54
Email: admin@telectro.ch - www.telectro.ch

**PHARMACIE
noyer**

Du personnel compétent à votre écoute
Livraisons à domicile gratuites

lundi au vendredi 08h00-12h30 & 13h30-18h30 samedi 08h00-16h00
www.pharmacienoyer.ch

3, chemin des Palettes - 1212 Grand-Lancy - Tél. 022 794 67 22 - Fax 022 794 54 80

CAP-AUDITION

NOUVEAU
Bon pour une consultation gratuite sur rendez-vous
Mieux entendre... pour vivre mieux

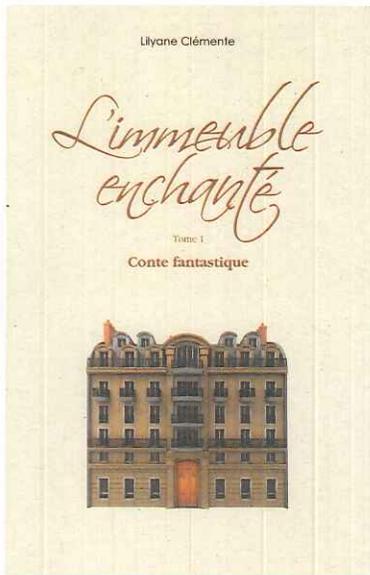
Correction auditive
Test auditif gratuit
Essai d'appareils acoustiques

WIDEX®

CAP Centre d'Acoustique et de Podologie
Avenue des Communes-Réunies 3
1212 Grand-Lancy
Tél: 022 535 02 00
Horaires:
Mercredi et vendredi
9h-12h et 13h30-17h30
Internet: www.cap-sante.ch

c/o Groupe Médical d'Onex
Route de Loëx 3
1213 Onex
& Tél: 022 879 50 41
Horaires:
Lundi, mardi et jeudi
9h-12h et 13h30-17h30
Email: info@cap-sante.ch

"L'immeuble enchanté"



Lancy a sa trilogie fantastique! C'est en regardant l'immeuble d'en face, un jour de Noël, que la Lancéenne Lilyane Clémente a imaginé un conte fantastique en trois volumes:

"L'immeuble enchanté". Un bâtiment habité par ses locataires, dans le sens propre du terme, puisqu'«il module son humeur au gré de ses locataires, devenant ainsi un personnage à part entière». Cinq histoires où l'amour et la mort, le bien et le mal se confrontent «tels des amants maudits». Etage par étage, l'immeuble dévoile sept locataires qui vivent leur propre histoire mêlée de faits réels et virtuels; ils se croisent occasionnellement, interagissent, parfois colériques et injustes, souvent cupides et ignorants, mais toujours attachants, tellement humains au fond, piégés par cet immeuble fantasque, capable du meilleur comme du pire. Affaire à suivre!

■ Kaarina Lorenzini

Lilyane Clémente, "L'immeuble enchanté", conte fantastique, BoD, Paris, 2013. Prix: 18 frs. Vendu sur amazon.fr et sur fnac.com

A l'Espace Gaimont

Graffitis et autres coups de cœur de Hideko Bertrand
Les 26, 27 et 28 avril



> Vernissage le 26 avril de 18h.00 à 20h.00
> Samedi et dimanche de 10h.00 à 18h.00

L'Espace Gaimont reçoit une artiste aux talents de photographe différents: Hideko Bertrand, jeune photographe de passé 80 ans, mais chut on ne dit pas l'âge des dames!

Hideko va nous emmener par ses photos à découvrir "les Graffitis", illustrations que l'on appelle aussi le "street-art". Même s'ils sont en

principe toujours interdits, ils décorent une ruine, un mur gris et triste de notre ville. Ceux qui les font sont souvent des jeunes qui veulent exprimer leur joie, leur humour ou leur colère. Ils signent leurs œuvres à leur façon et même si souvent leur style se ressemble, ils évoluent et varient suivant les pays. Certains sont même des petits chefs-d'œuvre!

Dans cette exposition, sa quatrième sur les graffitis de Genève, Hideko a ajouté quelques coups de cœur photographiques issus de ses 80 années de passions et de regards sur ce qui l'entoure. Une exposition différente, colorée et intéressante. Nous vous espérons nombreux à venir la visiter.

Espace Gaimont
1, ch. Gaimont
1213 Pt.-Lancy
Tram 14 arrêt Quidort
www.ghpl.ch

La chronique de la Bibliothèque municipale de Lancy

Terre de rêve, terre de poussière: l'Amérique entre les lignes

■ Coups de cœur de C. Castelli, bibliothécaire



Certaines n'avaient jamais vu la mer / Julie Otsuka
Phébus, 2012
Littérature étrangère
Prix Femina étranger 2012

«Sur le bateau nous étions presque toutes vierges. Nous avions de longs cheveux noirs, de larges pieds plats et nous n'étions pas très grandes. Certaines d'entre nous n'avaient mangé toute leur vie durant que du gruau de riz et leurs jambes étaient arquées, certaines n'avaient que quatorze ans et c'étaient encore des petites filles. [...] Certaines descendaient des montagnes et n'avaient jamais vu la mer, sauf en image, certaines étaient filles de pêcheur et elles avaient toujours vécu sur le rivage.»

Nous sommes au début du XX^e siècle. Un bateau quitte le Japon avec à son bord plusieurs dizaines de jeunes femmes fiancées à des hommes qu'elles n'ont pas vraiment choisis. Remplies d'espoir, elles fuient une vie de misère en rêvant de la Terre promise.

J. Otsuka transcende l'Histoire pour nous raconter sans pathos, avec une multitude de détails et d'anecdotes, la vie d'exilée de ces jeunes Japonaises. A la manière d'une chorale, leur voix se lève et nous transporte, émus par cette bouleversante épopée humaine. L'écriture est puissante, poétique et maîtrisée. Même après leur disparition, leur chant, telle une vague, résonnera en nous longtemps. Simplement magnifique.



Supplément à la vie de Barbara Loden / Nathalie Léger
P.O.L, 2012
Prix Inter 2012

De Barbara Loden, actrice et réalisatrice américaine née en 1932 et morte à 48 ans d'un cancer, on sait très peu. Sa vie est remplie d'ombres. En 1970, elle écrit, réalise et joue Wanda à partir d'un fait divers: l'errance d'une jeune femme embarquée dans un hold-up et qui remercie le juge de sa condamnation. La narratrice, engagée pour rédiger une simple notice de dictionnaire, se laisse hanter par ce film et part à la recherche de Barbara Loden. Qui est cette femme? Pourquoi si peu d'informations à son sujet? Et surtout, comment la raconter? Ce récit kaléidoscopique et empreint de mélancolie va nous hanter à notre tour, et l'on se perdra avec délectation dans ce jeu de miroirs.



Le Roi n'a pas sommeil / Cécile Coulon
V. Hamy, 2012

«Ce que personne n'a jamais su, ce mystère dont on ne parlait pas le dimanche après le match, autour d'une bière fraîche, [...] ; cette peur insupportable, étouffée par les familles, les écoliers, les chauffeurs de bus et les prostituées, ce que personne n'a pu savoir, c'est ce que Thomas avait ressenti quand le flic aux cheveux

gras était venu lui passer les bracelets, en serrant si fort son poignet que le sang avait giclé sur la manche de sa chemise.»

Dans une petite bourgade des Etats-Unis, on suit le destin de la famille Hogan; mais surtout celui de Thomas, le fils rieur, fragile et délicat qui succombera aux mêmes démons que son père. A quel moment sa vie bascule-t-elle? La tension, comme dans un roman noir, monte tout au long du récit. On n'arrive plus à lâcher ce livre. Cécile Coulon, 21 ans seulement, écrit dans une langue aussi colorée qu'acérée. On en a le souffle coupé... écrivain à suivre!



Le Sillage de l'oubli / Bruce Machart
Gallmeister, 2011

Texas, 1895. Un propriétaire terrien d'origine polonaise voit sa femme mourir en donnant la vie à son quatrième enfant, Karel. Karel grandira entre les chevaux qu'il monte, ses frères avec qui il laboure la terre et un père qui ne connaît plus la tendresse. L'arrivée du Mexicain et de ses filles fera tout basculer et pour Karel et ses frères, la vie ne sera plus pareille. Un récit sur la famille, la rédemption et le pardon. Un récit d'hommes, avec des personnages féminins forts, qui sent la terre aride, la sueur et la force brutale de la nature. Une plongée vertigineuse dans le Far West!

Bibliothèque Municipale de Lancy
70, route du Pont-Butin
1213 Petit-Lancy
Isabelle Andrey, responsable
Tél 022 792 82 23
www.lancy.ch

Inscription gratuite.

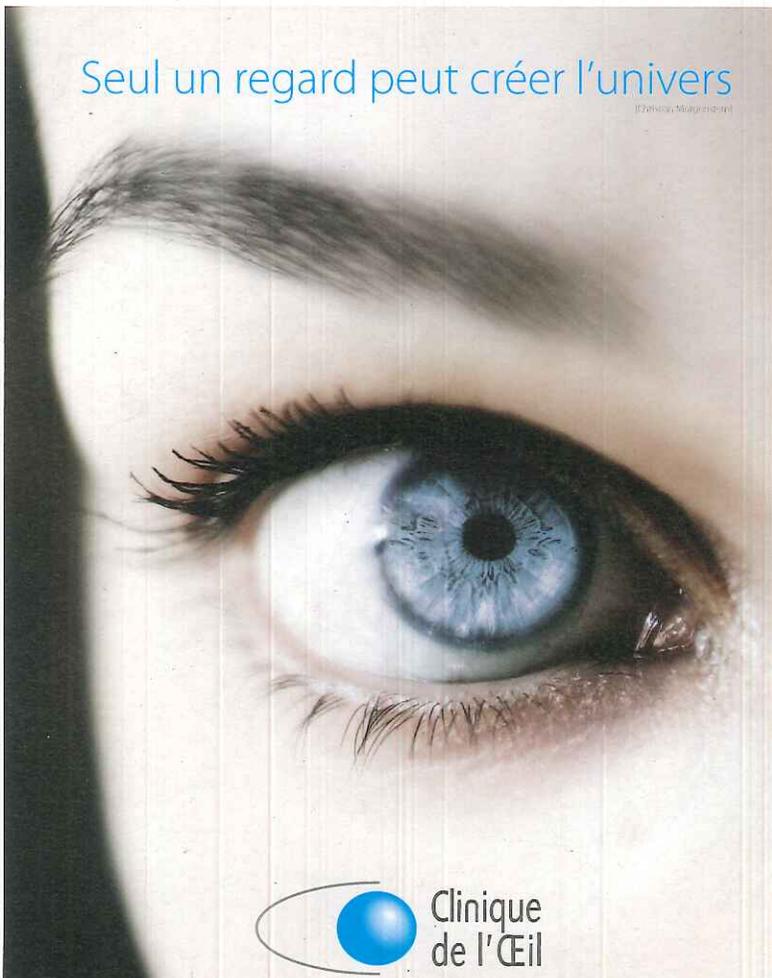
Les horaires de la bibliothèque sont:
Mardi de 15h.00 à 20h.00
Mercredi de 10h.00 à 12h.00 et de 14h.00 à 19h.00
Jeudi de 15h.00 à 19h.00
Vendredi de 15h.00 à 19h.00
Samedi de 10h.00 à 12h.00

La bibliothèque est accessible aux personnes handicapées.

Depuis 2012, la Ville de Lancy a le plaisir de vous offrir, dans sa bibliothèque, un accès WIFI gratuit.

Seul un regard peut créer l'univers

(D'Henri Matisse)



 Clinique de l'Œil

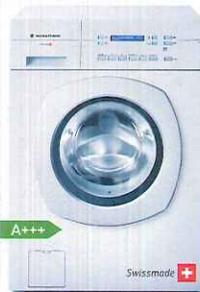
Avenue Bois-de-la-Chapelle 15 - 1213 Onex/Genève - T 022 879 12 34 - www.cliniqueoeil.ch

CHIRURGIE DE L'ŒIL - CHIRURGIE DE LA CATARACTE - CHIRURGIE DU GLAUCOME - CHIRURGIE DE LA RETINE
CHIRURGIE DE LA MYOPIE - TROUBLES DE LA VISION - ASTIGMATIE - HYPERMETROPIE - PRESBYTIE

PROMÉNAGER^{SA}
des professionnels au service de la perfection

NOUVEAU AU GRAND-LANCY
Electroménager
Vente & Réparation

PROMOTION D'OUVERTURE



Lave-linge
Schulthess eMotion 7010
classe A+AA / 7 kg



Sèche-linge
Schulthess eMotion 73351i
classe A / 7 kg

Prix net à l'emporter Fr. 3'990.-

Installation et raccordement Fr. 260.- (sur installation existante)

Place du Premier Août 2
1212 Grand-Lancy

T 022 311 85 88

mail: vente@promenager.ch

Horaires: lundi-venredi 08h30 - 18h00 / samedi 09h00 - 16h00

BAIEC
Bureau d'Assistance Technique pour Etudes et Construction

Bureau d'ingénieurs civils

6, chemin du Repos - 1213 Petit-Lancy - Tél: 022.793.73.81 - Fax: 022.793.73.91 - Mail: batec@batec-ge.ch

FLYERS Services

Journal de Clubs
Programmes pour manifestations
Mise sous pli
Divers papeterie

1bis, rue des Grand-Portes 1213 ONEX
Tél. 022 792 43 57 Fax 022 792 44 62
Email : flyers.services@bluewin.ch

LIONEL QUAGLIA
OPTICIEN

• Service
• Proximité
• Prix:
Montures + 2 verres

69.-

2 verres progressifs
(antireflets)

298.-

1, chemin des Palettes
CH - 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 44 33



37, av. du Petit-Lancy - 1213 Petit-Lancy - Genève
Tél.: +41 (0) 22 879 00 00 - www.florimont.ch

Florimont: l'école

Ecole privée mixte, catholique mais ouverte à toutes les confessions, de langue française, l'Institut Florimont dispense un enseignement complet, du jardin d'enfant aux portes de l'université: **Maturité suisse, option bilingue possible et Baccalauréat français.**

Nombreuses activités extra-scolaires, transport et restauration, Flo-vacances en été.

Venez découvrir notre école sur www.florimont.ch et n'hésitez pas à nous rendre visite!

INSTITUT *FLORIMONT*



LU DOT HÈQUE DE LANCY

Lancy joue

70, rte du Pont-Butin
1213 Petit-Lancy, 022 794 73 27
www.ludothequelancy.ch

Le printemps est là! Espérons voir enfin le départ définitif de l'hiver et de sa grisaille...

Notre première soirée jeux s'est tenue le 22 mars et nous vous en commenterons le déroulement le mois prochain.

D'ores et déjà deux dates sont à mémoriser pour nos prochaines soirées: **les vendredis 26 avril et 24 mai à 20h00**. Votre présence nous serait très agréable! Pour avril deux jeux:

La planète des sens "l'ouïe"



De 4 à 99 ans
2 à 4 joueurs
Durée du jeu: environ 15 à 30 minutes
Jeu éducatif et plaisant. Sur un plateau, on déplace à l'aide

d'un dé "Léo le Lynx", petit bonhomme futé; selon la case où il se trouve, il convient de reconnaître le bruit de l'objet déplacé (clochette, sac, etc..) ou de décrire en chuchotant l'objet choisi. Des jetons sont remis au gagnant.

Avis de la Famille

Enfants: perception sonore, ouïe directionnelle, faculté d'écouter

Parents: stimule la mémoire visuelle et l'acuité auditive

Cochon Zèbre (Zebra-Schwein)



De 6 à 99 ans
3 à 6 joueurs
Durée du jeu: environ 20 à 30 minutes
A l'aide de deux dés, le 1^{er} joueur doit fondre les

deux animaux correspondants à son lancer (tenu caché aux autres joueurs) en un seul dessin (ex: une souris -bourdon). Les autres participants s'efforcent de trouver la signification du dessin. Celui qui a deviné prend une des cartes l'autre revenant au 1^{er} joueur. Le gagnant est celui qui a le plus de cartes

Avis de la Famille

Enfants: amusant, créatif, pour les enfants aimant dessiner.

Parents: drôle, fous rires garantis...

Rappel de nos horaires: mardi, mercredi, jeudi de 15h.30 à 18h.30.

Nouveau: Parc Aventure des Evaux



Le premier accrobranche de Genève se situe aux Evaux, aux portes de Lancy! C'est M. Frédéric Renevey (photo), président de la Fondation des Evaux et Conseiller administratif de Lancy qui a inauguré les magnifiques installations, le 21 mars dernier, en présence de MM. Trefs et Ballestraz, directeurs du Parc d'Aventure et de M. Etienne Gomes, le nouveau directeur des Evaux.

Six parcours sont accessibles au grand public depuis le 27 mars; à terme, ce seront 8 parcours aux noms évocateurs ("les pirates", "la jungle", "les explorateurs", les intrépides", etc.) qui recevront les courageux à partir de 3 ans. «Nous avons tenté de dynamiser le centre, de

chercher de nouvelles prestations», a indiqué M. Renevey lors de l'inauguration. «L'intégration dans le site est idéale, puisqu'elle l'installation est visible dès l'entrée des Evaux. En outre, il est à noter qu'une grande attention a été apportée à la sécurité: le danger est réduit, grâce au mousqueton qui reste en place tout au long du parcours: ça rassure tout le monde», s'est félicité M. Renevey.

■ Kaarina Lorenzini

Centre sportif des Evaux
Chemin François-Chavaz 110
1213 Onex
www.parcaventuregeneve.com



Lancy côté Sud 2013 – 3^{ème} édition

**Du 24 juin au 13 juillet
et du 12 au 31 août**

Pour la troisième année consécutive, le Centre Marignac, en collaboration avec l'équipe TSHM, la Villa Yoyo et d'autres acteurs sociaux de la commune, propose le projet Lancy côté Sud "animations d'été aux Palettes" destiné au tout public. La roulotte-buvette aménagée et décorée en 2012 par les ados qui fréquentent la Maison CIViQ sera à nouveau implantée aux abords de la pataugeoire des Palettes où nous organiserons diverses animations en plein air durant des après-midis et des soirées:

- > Animations sportives
- > Animations pour enfants (bricolages et jeux divers)
- > Projections de films en plein air
- > Grillades de quartier (grilles à disposition des habitants du quartier)
- > Concerts
- > Mise à disposition de chaises longues et parasols
- > Mise à disposition (prêt) de jeux et de ballons

La roulotte-buvette sera cogérée avec les ados de la Maison CIViQ, qui mettront à disposition gratuitement des chaises longues et des

parasols, ainsi qu'une malle à jeux. Les boissons et les glaces seront vendues à un prix accessible. Un "forfait" sera octroyé aux adolescents-participants, afin de financer un projet spécial qui se réalisera durant une période de vacances.

Un site internet présentant le projet et contenant le programme des activités et les horaires sera mis en ligne dès le mois de juin 2013.

Sachez également que les habitants peuvent proposer ou suggérer des animations. A ce sujet, une

séance d'information sera organisée à la fin du mois d'avril. Dans le cas où vous êtes intéressés à participer d'une manière ou une autre à ce projet, n'hésitez pas à contacter le Centre Marignac!

Nous nous réjouissons de vous retrouver cet été!

www.centremarignac.ch
022 794 55 33 – 076 616 04 82
www.lancycotesud.com (dès le mois de juin)



Sécurité: des cours de vélo gratuits pour les enfants de la commune

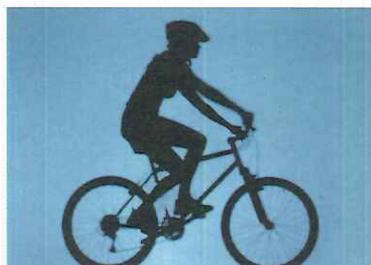
PRO VELO Genève - l'Association pour les intérêts des cyclistes - propose une série de cours de conduite cycliste dans différentes communes genevoises et s'arrêtera à Lancy au printemps, puis à la rentrée 2013.



Ces cours, destinés aux enfants dès 6 ans, ont pour but de transmettre les connaissances de base dans le maniement du vélo, telles que comment freiner, suivre une trajectoire rectiligne ou encore obliquer avec assurance. Les enfants dès 7 ans, pourront eux s'essayer à des exercices en situation, dans des rues peu fréquentées afin de se familiariser avec les règles de la circulation et acquérir

quelques bons réflexes comme les distances de sécurité ou encore les signes de main.

Cette initiative, menée en collaboration avec les associations des parents d'élèves En Sauvy-Palettes-Bachet et Moca, s'inscrit parfaitement dans la politique de mobilité douce de la Ville de Lancy et plus largement dans son programme



Agenda 21.

Les cours de dérouleront les samedis 11 mai, à l'école du Bachet et 14 septembre à l'école de la Caroline, de 9h à 12h. Les inscriptions sont ouvertes sur le site et par téléphone au 076 203 22 24.

Bonne nouvelle, les cours sont gratuits pour tous les habitants de la commune et les membres de PRO VELO. Pour tous les autres, des tarifs avantageux sont proposés: CHF 30.- par famille de deux personnes (un adulte et un enfant) et CHF 40.- par famille dès trois personnes.

A noter que les enfants doivent obligatoirement être accompagnés d'un adulte et se présenter avec leurs propres vélos. Et si vous ne disposez pas de casques, pensez à

en louer lors de votre inscription. Sécurité oblige!

■ Sandra Maliba

Pour en savoir plus: www.pro-velo.ch



ESPACE DE PAROLES A UN R de FAMILLE



L'objectif est de donner à chacun des pistes de réflexion, un soutien ponctuel, une écoute attentive, face à un problème rencontré aujourd'hui. Cet espace de paroles est avant tout préventif.

Il vous offre un moment privilégié pour venir dialoguer et vous donner la possibilité de prendre un peu de recul sur une problématique qui vous touche particulièrement. Pour cela, une thérapeute spécialisée en thérapie brève systémique sera à votre écoute. Si nécessaire, elle vous donnera des adresses vers un service pouvant vous aider plus pratiquement.

Pour bénéficier d'un entretien personnel, merci de prendre rendez-vous auprès d'Annick Pochet (thérapeute systémique) au 079 542 53 44.

Prix : Fr. 30.- la demi-heure de consultation, payable directement sur place



TVA incluse - 8% N° CHE-115.275.492
Rue Goetz-Monin 10 - 1205 Genève - Tél. 022 328 22 23 - e-mail : unrdefamille@proju.ch
Horaire d'ouverture Lu-Ma-Me-Ve 8h -18h Je 8h - 20h www.unrdefamille.ch

Un R de famille est un espace de la Fondation Pro Juventute Genève

Institut Jaques-Dalcroze

Inscriptions à Lancy

Petit-Lancy: le mercredi 24 avril de 9h00 à 12h00, Centre de musique, rue Louis-Bertrand 5-7 (hall d'entrée): rythmique pré-solfège (4-5 ans), rythmique-solfège (dès 6 ans), IPI (initiation au piano par l'improvisation, dès 6 ans), piano (dès 6 ans).

Grand-Lancy: Centre musical, av. des Communes-Réunies 63 (1er étage): rythmique pré solfège (4-5 ans), rythmique-solfège (dès 6 ans), piano (dès 6 ans).

Plus d'informations sur www.dalcroze.ch

"Cuisinez malin'", suite et fin

Le projet "Cuisinez malin!" arrive à son terme sous sa forme initiale avec la sortie de son quatrième et dernier recueil de recettes, regroupant des plats d'hiver cuisinés et plébiscités par des enfants. Lors de cette dernière édition, les jeunes gastronomes ont préparé, dégusté et sélectionné divers plats concoctés avec des fruits et légumes de la région disponibles en hiver.

Des enfants du Terrain d'Aventures du Petit-Lancy ont participé aux ateliers de cuisine pendant lesquels ils ont concocté des plats faisant la part belle aux fruits et légumes locaux de saison. Ils ont ensuite joué les critiques gastronomiques.

Les recettes ainsi plébiscitées par les enfants composent le quatrième et dernier recueil Cuisinez malin! qui a été distribué cet hiver à quelque 22'000 exemplaires. A l'instar des éditions des trois premières saisons, cette nouvelle série de recettes est disponible à la Mairie de Lancy et les recettes sont publiées sur le site internet dédié au projet: www.ge.ch/cuisinezmalin

RETROUVEZ DES RECETTES DE SAISON QUI SAURONT SEDUIRE PETITS ET GRANDS

www.ge.ch/cuisinezmalin

Cuisinez malin!



Pour allier plaisir, santé et développement durable pour petits & grands

Vide grenier et Bourse aux jouets

Vous avez des vêtements, meubles, CD, livres, jouets dont vous ne voulez plus? Ne les jetez pas et venez profiter du vide grenier et de la bourse aux jouets.

Cette manifestation est organisée par l'association mixCité le samedi **25 mai 2013 de 10h.00 à 18h.00** dans le square central de Clair-Matin (derrière le Centre commercial Lancy-Centre).

Pour exposer, rien de plus simple! Contactez-nous par mail: mixcite10@yahoo.fr Les inscriptions sont ouvertes dès le 1^{er} avril pour nos membres, dès le 15 avril pour les habitants du square et dès le 22 avril pour tous les autres. Réservation obligatoire.

Les emplacements sont payants: Fr. 10.- pour le vide grenier et Fr. 5.- pour la bourse aux jouets. Environ 80 stands de disponibles. L'accueil des exposants se fera dès 8h.30, encaissement sur place.

Vous trouverez sur place de la restauration, buvette et des animations diverses pour les jeunes et moins jeunes. Nous vous attendons nombreux!

Facebook: mixcité Petit-Lancy – mixcite10@yahoo.fr

Appels aux associations et sociétés de Lancy

Les groupements qui désirent présenter leurs activités ou proposer une animation lors de la 12^{ème} édition de notre fête de quartier sont conviés à prendre contact avec Marie-Christine par mail: mixcite10@yahoo.fr

Votre participation à cette fête populaire est l'occasion de vous faire connaître et de rencontrer les habitants du Petit-Lancy.



GARDERIES CAROLL ET PLATEAU RENTREE 2013-2014

DEMI-JOURNEE UNIQUE D'INSCRIPTIONS

Le samedi 20 AVRIL (de 9h à 11h)

Pour les habitants de la commune de Lancy uniquement¹ !

Veuillez vous rendre dans la garderie où vous souhaitez inscrire votre enfant avec les documents suivants : copie assurance RC, copie assurance maladie/accidents, copie carte d'identité.

La garderie du Plateau et la garderie Caroll accueillent vos enfants de **2 ans ½ à l'admission scolaire**, de **2 à 4 demi-journées** par semaine
Heures d'ouverture : de 8h15 à 11h45 et de 13h30 à 17h00

Garderie Caroll - Rue des Bossons 86 - 1213 Petit-Lancy - tél. 022 792 28 86
Garderie Plateau - Avenue du Plateau 4A - 1213 Petit-Lancy - tél. 022 792 03 73

¹ Dès le 22 avril, les inscriptions seront ouvertes aux habitants des autres communes

Bourse aux Vêtements

Prochaines dates de la Bourse aux Vêtements:

- > Jeudi 11 avril 2013
 - > Jeudi 25 avril 2013
 - > Jeudi 2 mai 2013
- (Dépôt de 14h à 18h30. Ventes et remboursements de 14h à 19h)

- > Samedi 13 avril 2013
- > Samedi 4 mai 2013 (Vente uniquement de 9h30 à 12h30)

Ecole En-Sauvy, Av. Curé-Baud 40,
1212 Grand-Lancy
Natel: 079 612 10 34

Une journée propreté à Lancy



Samedi 1^{er} juin 2013

Les rives de l'Aire... ce sont aussi les vôtres!

L'APEGL organise le samedi 1^{er} juin 2013, en collaboration avec la Ville de Lancy, une journée de sensibilisation à la propreté. Le but de cette opération consiste à regrouper les familles et les personnes soucieuses de notre environnement quotidien pour nettoyer de façon conviviale les rives de l'AIRE.

L'accueil des participants à cette journée "PROPRETE" se fera donc dès 8h.00 le matin à la ferme Marignac devant un bon café chaud où chacun recevra gants, sacs plastique et matériel de nettoyage.

Dès 9h.00, départ vers la Villa Bernasconi où les participants entameront le ramassage des déchets sauvages qui polluent quotidiennement les rives de l'Aire et ceci sur un parcours clairement défini encadré par nos employés communaux.

Vers 11h.00, les déchets collectés seront triés, déposés dans des containers spécifiques prévus à cet effet et évacués ensuite par les bons soins

d'une équipe voirie communale.

Un apéritif fédérateur et un repas convivial préparés par les Sauveteurs auxiliaires de Lancy seront ensuite offerts par la Ville pour clôturer joyeusement cette journée de sensibilisation.

Cette action n'a pas pour but de demander aux participants de se substituer aux employés communaux, mais de permettre aux citoyens de prendre conscience que le respect de notre environnement est l'affaire de tous. Tous les parents, enfants, amoureux de la nature, désireux de se joindre à nous le 1^{er} juin sont donc les bienvenus et peuvent s'inscrire dès maintenant en contactant l'APEGL, jprop@apegl.ch ou en retournant le bulletin réponse annexé ci-dessous.

Pour des raisons d'organisation, la date limite des inscriptions est arrêtée au 12 mai 2013.

En espérant vous voir très nombreux à nos côtés lors de cette action "verte", nous vous souhaitons d'ores et déjà un beau printemps dépourvu de déchets sauvages et de résidus polluants.

Journée de la propreté Coupon réponse

A retourner avant le 12 mai à L'APEGL - Case Postale 529 - 1212 Grand-Lancy 1 ou jprop@apegl.ch

Nom

Participants: Adultes: Enfants:

Rue et N°

NP et localité

Téléphone E-Mail

Renseignements complémentaires nécessaires à l'organisateur de cette journée:

- Nous viendrons au repas (offert): Adultes: Enfants:
- Nous ne viendrons pas au repas.

Date et signature



Réparations rapides
Service à domicile

4, chemin des Semailles
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 02 91



Boucherie Chevaline
J.C.L. TERRAILLON SA
Centre Lancy Onex

Provenance du cheval: Australie et Islande

NOS SPÉCIALITÉS
Bourguignonne - Charbonnade - Chinoise
Cheval - Bœuf - Cerf - Dinde
Viande fumée - Viande séchée - Saucissons divers
78-80, ch. des Bossons - 1213 Onex/Petit-Lancy
Tél. 022 792 90 02 - Fermé lundi toute la journée.

SERVICE RESTAURANT
Siège: 26 route de Chancy - 1213 Petit-Lancy
Tél. 022 793 80 86 - Fax 022 793 89 57
j.terraillon@bluewin.ch

ARTICLES EN MATIÈRE PLASTIQUE
IMPORT- EXPORT

A. TREZZA

26, ch. des Voirons
1213 Petit-Lancy
www.atrezza.ch

Tél. 022 792 30 24
Fax 022 792 11 20

Articles mono-usage, biodégradables, sacs à ordures, etc.
Manifestations • Traiteurs • Communes • Entreprises



Volpé & Fils SA

Constructions Métalliques
Inox, Aluminium
Entretien

14, Ch. Gérard-de-Ternier
CH-1213 Petit-Lancy

Tél.: +41(0)22 304 15 20
Fax: +41(0)22 304 15 29
e-mail: pa.volpe@pavolpe.ch

EBÉNISTERIE
SCHNEEBERGER LES NOUVELLES VIES DU BOIS

www.dschneeberger.ch



Ebénisterie & Menuiserie - Cuisines - Etudes & Projets - Usinage CNC



Bischof SA
6a, CH. DU CLOS • 1212 GD-LANCY
TÉL. 022 794 56 11 • FAX 022 794 69 51
VISSERIE-OUTILLAGE
fournitures industrielles
info@bischofsa.ch • www.bischofsa.ch

Novelec sàrl Electricité - Téléphone

Concessionnaire S.I. et Partenaire Swisscom

70 rte du Pont-Butin
1213 Petit-Lancy

Tél. 022 794.13.10
Fax 022 794.13.27
E-mail: novelec@bluewin.ch

BAUD & FILS  **MINIMAX SA**

MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU

ROUTE DE PRÉ-MARAIS 26 - 1233 BERNEX
TÉL. 022 850 08 18 - FAX 022 850 08 17

Centre SCOOTERS
Denis WEBER Nombreux accessoires



YAMAHA 125 Vity
~~2990.-~~
2480.-
Franc fort
baisse de prix

4, place des Ormeaux • 1213 Petit-Lancy • Tél. 022 792 26 37 • Fax 022 792 26 35

ARDIZIO 

TOITURES S.A.
Gilles Beusse 1923

COUVERTURE - FERBLANTERIE - ÉTANCHÉITÉ
ENTRETIEN - URGENCES

70, rte du Pont-Butin - Case postale 213 - 1213 Petit-Lancy 2/Genève
Tél. 022 879 04 30 Fax 022 879 04 39
E-Mail: info@ardizio.ch



RESTAURANT
DES PALETTES
Michel PACCOT - Henri FRAN

Nos spécialités:
Fondue chinoise à la mode d'Oscar
Potence • Planchetta de table

5 chemin des Palettes • Grand-Lancy
Tél. 022 794 61 16

VITRERIE D'ONEX

M & R Ricci SA
vitrierie-onex@vitriers.ch



VITRERIE - MIROITERIE
STORES - ENCADREMENTS

36 Av. du Gros Chêne - 1213 Onex
Fax 022 793 38 38
Tél. 022 792 44 92



A l'eau
PLOMBIER



DEPANNAGE 24 H/24
022 794 83 13

GD Fleurs
CHRISTIANE NÉA

Horticulteur - Fleuriste
Toutes créations florales
Naissance
Mariage
Deuil



Livraison dans tout le canton

TÉL. 022 794 25 48
FAX 022 794 07 06
admin@gd-fleurs.ch
www.gd-fleurs.ch
7, avenue Curé-Baud
1212 Grand-Lancy
Lundi-vendredi 8.00-12.15 | 13.30-18.45
Samedi jusqu'à 17.00



Cap sur l'Inde et la création !



Si l'hiver a été rigoureux, l'équipe de Lancy TV n'a pas pour autant hiberné. Alors que les flocons tombaient généreusement sur Lancy, elle tournait les premières ébauches d'une nouvelle émission de danse moderne indienne: Lancywood! Le concept est simple: apprendre une danse Bollywood depuis chez soi. C'est également une façon simple de réaliser de l'exercice tout en s'amusant et en découvrant un univers aussi féérique qu'envoûtant. Du côté créatif, Lancy TV parie toujours sur les bonnes idées de Corinne et Valérie avec l'émission "A nous 2 la déco". Une nouvelle saison est en cours de préparation; mettez déjà de côté vos boîtes d'œufs et vos bouteilles en plastique car vous en aurez besoin! Allier créativité et recyclage, c'est en effet la spécialité de ces deux mordues de bricolage. (A nous 2 la déco, mercredi, samedi et dimanche matin).

Soirées d'information de la police

La police organise mensuellement des soirées d'information et de prévention sur les cambriolages à l'Hôtel de Police, 5 chemin de la Gravière - 1227 Les Acacias. Les participants peuvent échanger avec des spécialistes du domaine. L'entrée est libre et aucune inscription n'est requise.

Ces soirées se tiennent de 19h.00 à 20h.30 une fois par mois, aux dates suivantes:

- > Mercredi 17 avril 2013
- > Jeudi 16 mai 2013
- > Lundi 17 juin 2013

L'entrée est libre et aucune inscription n'est requise.

Portes ouvertes à la villa «La Solitaire»



Samedi 20 avril 2013, de 14 h à 19 h.

La villa la Solitaire, propriété de la Ville de Lancy, héberge cinq associations communales oeuvrant dans des domaines aussi variés que les activités de quartier, les arts de la marionnette et de la musique, l'aide au développement ou encore le modélisme ferroviaire.

Réunies au sein de la fédération A4, ces associations invitent la

population lancéenne à venir découvrir et partager leurs activités le temps d'une demi-journée «portes ouvertes».

Venez nombreux nous rencontrer lors de cette après-midi conviviale avant tout!

Programme de l'après-midi:

- 14h30 Farfelune: spectacle de marionnettes
- 15h00 Concert des Inter-Notes: musique de chambre
- 15h30 Farfelune: spectacle de marionnettes
- 16h00 Farfelune: spectacle de marionnettes
- 16h30 Concert des Inter-Notes: musique de chambre
- dès 17h00 Apéritif
- dès 18h00 Raclette organisée par l'association MixCité

En permanence:

Modélisme ferroviaire, circuits de trains miniatures. Vidéo sur le train à vapeur de la Furka présentés par Fans de Rail

Présentation des projets et vente de produits du Sud par Tourism for Help et vidéo.

"Portes ouvertes" à la villa «La Solitaire», Vieux-Chemin, d'Onex, 7, (dans le parc en face du Collège de Saussure) samedi 20 avril 2013, de 14 h 30 à 19 heures.



L'Association des Habitants de Lancy-Sud (A.H.L.S.)

communiquent que le **lundi 15 avril 2013 à 19h.00**, elle tiendra son **Assemblée Générale** au Point de Rencontre.

Les activités de l'AHLS seront évoquées:

- > Le Café-Contact du mercredi matin (9h.30-11h.)
- > La bibliothèque ouverte chaque vendredi matin (10h.-12h.)
- > la gestion du Réseau d'Echanges Réciproques de Savoirs (avec différents ateliers créatifs) ,
- > la participation à la fête des 3 Marchés, etc.

Les personnes pouvant être intéressées par l'une ou l'autre de ces activités sont cordialement invitées.

Association des Habitants de Lancy-Sud
1^{er} étage, 62 Av. des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy

Thé dansant pour les Aînés du Petit-Lancy

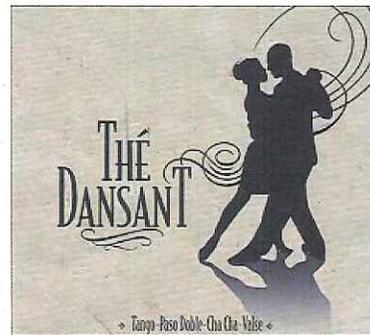
L'Association des Intérêts du Petit-Lancy a le plaisir de convier les aînés du Petit-Lancy (plus de 65 ans) à un thé dansant le samedi 20 avril 2013.

Emmené par un orchestre, vous pourrez danser au son des airs d'autrefois de 15h.00 à 17h.30 à la Salle communale du Petit-Lancy.

Une collation sera offerte à tous les participants.

Il suffit de s'inscrire au moyen du bulletin ci-dessous, à découper ou à copier, et de l'envoyer avant le 15 avril 2013 à:

Association des Intérêts du Pt-Lancy
p.a. M. Roland Borel
chemin de Pierre-Longue 7
1212 Grand-Lancy.



Bulletin d'inscription au thé dansant

Nom Prénom

Rue et N°

NP et localité.....

Date de naissance

Date et signature



«J'ai la mémoire qui flanche...», c'est peut-être vrai, mais je peux faire face !

Depuis une vingtaine d'années, un mouvement dit de "rétablissement" ("recovery" en anglais) ou de réappropriation de soi a été mis en place par des personnes ayant souffert de difficultés psychologiques, mais qui sont parvenues à retrouver une image valorisante d'elles-mêmes et une place dans la société. Selon les initiateurs de ce mouvement, il s'agit de «*rélever le défi qu'impose l'incapacité - quelle qu'elle soit - et retrouver une nouvelle intégrité qui soit valorisante*». Cette approche peut aussi s'appliquer aux personnes âgées présentant des difficultés ou des incapacités.

Ce processus n'est évidemment pas une baguette magique qui fait disparaître les problèmes, mais il permet d'aider les personnes à

retrouver, malgré leurs difficultés, un sens à la vie, un sentiment de bien-être, une place dans la société et le pouvoir de faire des choses selon leurs choix et leurs désirs. Concrètement, il s'agit de parvenir à changer la manière de se percevoir et d'agir et de passer ainsi de la vision défaitiste à laquelle les troubles ont mené à la réaffirmation de soi et de ses compétences:

Je n'existe pas → j'existe; je suis piégé → j'ai le choix; je n'ai pas d'espoir → j'ai de l'espoir; mes sentiments me trahissent → j'ai confiance en mes sentiments; je suis ma "maladie" (mes difficultés) → je suis une personne qui a une "maladie" (des difficultés); je ne compte pas → j'ai mon mot à dire. Pour réussir cette démarche, il existe des éléments clés, notamment:

- > être en relation, être soutenu par ses pairs et ses proches, sentir que l'on fait partie de la société;
- > avoir espoir et optimisme concernant le futur, avoir une pensée positive et savoir apprécier les succès (voir aussi notre chronique du "Lancéen" de février 2010: "Un peu de compassion envers soi");
- > pouvoir reconstruire un senti-

ment positif d'identité et surmonter la stigmatisation;

- > donner un sens aux difficultés rencontrées, retrouver une qualité de vie, avoir des activités qui ont un sens, mais aussi des rôles et des buts sociaux;
- > retrouver un sentiment de responsabilité personnelle, de contrôle sur sa vie, et pouvoir se focaliser sur ses forces.

Le succès de cette approche ne dépend bien sûr pas que de la personne, mais aussi de son environnement, de ses proches, des membres de sa communauté de vie, et de l'attitude qu'ils ont envers elle. Il importe dès lors d'accompagner les personnes âgées dans le processus de réappropriation de soi et d'agir en adéquation avec ses objectifs. Cela implique notamment d'entendre et de respecter le point de vue des personnes âgées et de prendre en compte ce qu'elles disent ou expriment sur leur vécu, leurs souhaits et leurs besoins.

Une telle démarche prend tout particulièrement sens pour des personnes âgées fragilisées, ayant besoin d'une assistance à domicile ou résidant dans des structures d'hébergement à long terme (EMS). En effet, des études récentes ont observé une amélioration significative du bien-être et de la qualité de vie des personnes âgées en EMS dès lors que des soins et des activités individualisées leur étaient propo-

sées (plutôt que de se cacher derrière l'impératif d'actes de soin à exécuter, selon les mêmes règles pour tous), en les incluant directement dans l'élaboration et l'évaluation de ces interventions et en veillant à ce qu'elles restent connectées à la société et qu'elles gardent le sentiment d'être utiles.

Ce type d'approche, y compris au sein des institutions, nous paraît parfaitement s'intégrer dans ce que nous défendons à VIVA, à savoir lutter contre la stigmatisation liée à l'âge, élargir le regard que l'on porte sur la personne âgée, donner aux aînés un rôle social et faire en sorte qu'ils se sentent utiles, étoffer les liens entre les différentes tranches d'âge qui forment le tissu de notre cité, autant d'éléments qui sont étroitement liés au sentiment d'identité (d'être réellement quelqu'un) et de bien-être...

Pour une illustration pratique de cette approche, nous vous invitons cordialement à assister à la présentation que nous ferons le 25 avril prochain sur le prix Chronos-Lancy de littérature (voir affiche ci-dessous), projet intergénérationnel mené depuis le début de l'année dans trois établissements scolaires de la commune avec une quarantaine d'aîné(e)s, y compris des personnes résidant en EMS.

■ Anne-Claude Van der Linden

Mille et une voix à Tacchini

MILLE ET UNE VOIX



Après le succès de leur première soirée à la Villa Tacchini, au Petit-Lancy, "Les Mille et une

Voix" vous proposent un nouveau rendez-vous le vendredi 12 avril 2013 à 20h.00.

Si Cuba m'était contée

Par Coralía Rodríguez

«Le chien a beau avoir quatre pattes, il ne peut prendre qu'un seul chemin»
Proverbe cubain

Comédienne, conteuse, formatrice à l'art du conte et conférencière, elle navigue depuis plus de 20 ans entre son pays, l'Europe, l'Amérique du Nord et du Sud, ou encore l'Afrique, et lorsqu'elle n'est pas l'invitée de manifestations culturelles internationales, elle écrit, dirige des ateliers de contes et de théâtre, ou prépare la prochaine édition du Festival Afropalabra à La Havane dont elle est la directrice artistique. Imprégnée de culture yorouba dans les collines de Santiago de Cuba, elle nous emmène au cœur de la tradition orale cubaine, vieille de plus de cinq siècles, portant en elle les traces profondes des conquistadors espagnols et des esclaves venus d'Afrique. Coralía Rodríguez

propose des histoires dans lesquelles s'entremêlent contes, chants et poésie, tour à tour en français ou en espagnol, et nous fait voyager dans son univers ensoleillé: l'île de Cuba.

Deuxième partie dès 21h.00:

Scène ouverte pour tous ceux qui voudraient présenter un conte, une chanson, un sketch, une lecture d'une durée maximum de 7-8 minutes. Entrée libre, chapeau à la sortie

Depuis 2008, le collectif des "Mille et une Voix" se propose de promouvoir les arts de la parole et d'offrir une scène aux conteurs et autres tchatteurs locaux, aux artistes de la parole, amateurs, professionnels ou semi-professionnels.

Le collectif des "Mille et une Voix" souhaite participer à la vie du quartier en offrant aux habitants de Lancy et d'Onex l'occasion d'écouter des contes, de se rencontrer et de passer un bon moment près de chez eux.

■ A. Conterio

Villa Tacchini au Petit-Lancy
Entrée rue des Bossons - Angle rue des Bossons / Chemin de la Caroline
Face à Migros Onex-Lancy
1213 Petit Lancy





L'Association VIVA, l'Association des EMS de Lancy et le Service des affaires sociales de la Ville de Lancy vous convient à leur cycle annuel de conférences :

« Les relations intergénérationnelles au ♥ de la vie communautaire »

Le jeudi 25 avril 2013 à 19h.

« Prix Chronos : quand la lecture tisse des liens entre générations ! »

Par A.-C. Juillerat Van der Linden
&
C.-S. Sautter Zerbi,
Psychologues à l'Association VIVA

La présentation sera suivie d'une collation

Entrée libre et gratuite, au local de VIVA

Renseignements : Association VIVA, 022 792 51 43
www.association-viva.org

Assemblée générale de l'Association des Intérêts du Petit-Lancy

Notre association organise son assemblée générale le **lundi 6 mai 2013 à 18h30**, salle Annevelle, Petit-Lancy.

Ordre du jour de l'Assemblée générale

- > Approbation du PV de l'Assemblée générale 2012
- > Rapport d'activité
- > Rapport du trésorier
- > Rapport des vérificateurs aux comptes
- > Approbation des rapports
- > Présentation du budget prévisionnel
- > Election du comité
- > Election des vérificateurs aux comptes
- > Fixation de la cotisation annuelle
- > Divers

Salle "La Plage"

- > Du jeudi 2 mai au samedi 4 mai à 20h.30
- > Dimanche 5 mai à 17h.30

"CL. AND...ESTINOS" de Aarón Sthioul par la Troupe Mar y Cordillera

¿Clandestinos?... ¡No!, ciudadanos del mundo. Todos tenemos derecho a buscar un mundo mejor que el que conocemos en sueños, no es fácil encontrarlo. ¡Cuidado!, puede tener gusto a miel o gusto a hiel.

Tres historias diferentes y verídicas, llenas de amor, humor, alegrías, tristezas y aventuras; muchas vividas por los propios actores en escena.

Pièce parlée en espagnol

Avec:

Albalucía Bustamante Gómez (Col), Aarón Sthioul (Chi), Jorge Montejo (Per), Raquel Navia (Bol), Alejandra Iglesias (Chi), Isabelle Turin (Sui), Miguel Ángel Quisbert (Bol), Tania Petersson (Cub), Werner Luthi (Sui), Patricia Ham (Cub), Berna Vergara (Ecu), Mónica Fernández (Chi), Glenda Lorena Cubas (Hon), Hortensia Blanco (Bol), Wladimir Sthioul (Chi).

Réservations possibles dès le 8 avril au Centre Marignac, tél.: 022 794 55 33 ou par mail: cl.marignac@fase.ch

La Plage
Ferme Marignac
28 av. Eugène-Lance
Gd-Lancy



Prochaine collecte du don du sang à Lancy



Elle aura lieu le mardi 16 avril de 14h.30 à 19h.30 à la Salle communale du Petit-Lancy, 5-7, Avenue Louis-Bertrand - Petit-Lancy.

Venez à la Kermesse du Muguet les 3, 4 & 5 mai 2013!



Le muguet embaume de ses clochettes vos jardins? Alors voici venu le temps de notre kermesse qui mobilise notre comité depuis plusieurs mois. Notre but? Vous enchanter, vous faire rêver et vous divertir... par tous les temps!

Programme de la Kermesse

Vendredi 3 mai 2013

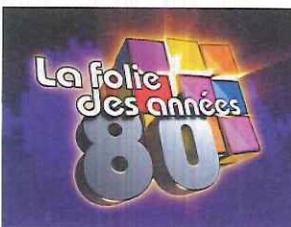
- 18h.30 Ouverture de la kermesse
- 19h.00 Apéritif jazzy en présence des Autorités
- 19h.30 Parmentier avec sa mousseline truffée Fr. 12.--
- 21h.00 Soirée Jazz New Orleans avec "Le Vieux Carré"

Samedi 4 mai 2013

- 09h.00 **Marché aux légumes, fleurs & plantons**
Ouverture des stands
- 09h.00 Petit-déjeuner Fr. 8.--
- 12h.00 Buffet froid ou chaud Fr. 10.--
- 14h.30 **Jeux pour enfants** de tout âge par la Ludothèque de Lancy
- 16h.30 **Grande chasse aux Trésors** avec goûter:
Pain au chocolat, sirop, surprise gratuit
- 18h.00 Démonstration par **Le Cèdre Aïkido Dojo**
- 19h.00 Filets de perche, frites Fr. 18.--
- 21h.00 **Soirée Années 80**, avec Phil à la guitare et aux platines

Dimanche 5 mai 2013

- 10h.30 **Messe des familles** sous tente avec la participation de la chorale de l'Unité Pastorale. Prise en charge des petits enfants pendant la messe
- 11h.30 **Concert-Apéritif** avec le **Vintage Jazz Quartet**
- 12h.15 **Repas communautaire**
Vitello tonnato, Emincé de porc à la Bâloise
Risotto safrané et ratatouille Fr. 22.--
(enfant) Fr. 11.--
- 14h.30 **Concert de la Musique de Lancy**
- 16h.00 **Clôture de la Kermesse**



Restauration, buvette et nombreux stands à disposition durant les 3 jours.
Forains
Lieu:
Paroisse du Christ-Roi
angle rte de Chancy /
ch de l'Épargne,
Petit-Lancy

Le Comité reçoit volontiers vos objets et dons pour le Bric-à-Brac en téléphonant préalablement à Marceline Dilonardo au 079 614 88 96 ou en les amenant sur place la semaine précédant la kermesse. Les stands pâtisseries et confitures reçoivent également avec plaisir vos contributions.

Troc jardinier



Samedi 27 avril, ch. Charrue, Gd-Saconnex (GE) de 13h.00 à 17h.00

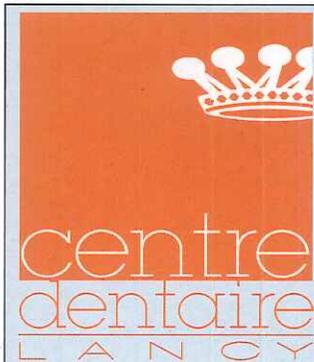
Le principe est simple: étiquetez chez vous vos vivaces, semis d'annuelles ou plantons de légumes et venez les échanger.
A votre arrivée, des bons vous

sont remis selon le nombre de plantes apportées.
Déposez ensuite vos végétaux sur des tables, en libre service, avant de faire votre choix.

C'est un moyen convivial de découvrir de nouvelles plantes, et de faire profiter d'autres jardiniers de vos plantations.

Plus d'infos sur www.jarditroc.ch

■ Marianne Cuénoud



CENTRE DENTAIRE LANCY

Urgences/Adultes-Enfants / Orthodontie
Traitements esthétiques/Hygiénistes dentaires
Chirurgie/Implantologie

OUVERTURE : DU LUNDI AU VENDREDI 8H-19H / SAMEDI 9H-14H (sur appel)

18a, chemin de la Caroline 1213 Petit-Lancy tél: 022.793.75.45

Michel Terrier

Electricité - Téléphone & Réseau Informatique

Projets - Installations - Contrôles - Dépannages

Maîtrise Fédérale

Tél: 022/ 756 14 41 - Fax: 022/ 756 14 78
6 Route des Jeunes - 1227 Carouge / Lancy
m.terrier@bluewin.ch



bosson+pillet
INSTALLATIONS THERMIQUES
& ENERGIES RENOUVELABLES

Etudes • Devis
Réalisations
Chauffages centraux
Entretien
Surveillance
Dépannage 24/24
Gestion d'énergie

3 avenue des Morgines • CH 1213 Petit-Lancy
tél. 022 879 09 09 • fax 022 879 09 00
info@bosson-pillet.ch • www.bosson-pillet.ch



ESTHÉTIQUE

Bio PHYT'S

- Soins du corps et du visage
- Epilation cire lumière pulsée
- Luminell massage amincissant
- Beauté des mains et pieds O.P.I.
- Pose de gel et vernis permanents
- Programme minceur Bio-Active

P 022 793 21 57 sur RDV
6, chemin du Repos
1213 Petit-Lancy

encore
Genève - La Praille
10, 12 Route des Jeunes
1227 Carouge
Tel : 022 309 50 00

WWW.RAMADA-ENCORE-GENEVE.CH

Lundi au Vendredi, de 11h 30 à 21h
service en continu

« BURGERS MAISON »
et autres suggestions dès CHF16-
Fermeture du bar 23h00...



DEMEPRO S.A.

DÉMÉNAGEMENTS - TRANSPORTS

- MANUTENTIONS
- EMBALLAGES
- MONTAGES ET DÉMONTAGES DE MOBILIER

☎ 022 792 01 01
FAX 022 792 06 72
demepro@bluewin.ch
AV. LOUIS-BERTRAND 25
1213 PETIT-LANCY

RÉALISATIONS PUBLICITAIRES

- ENSEIGNES-VÉHICULES
- PANNEAUX DE CHANTIER
- BANDEROLLES
- IMPRESSIONS NUMÉRIQUES



11, rue des Maraîchers
1205 Genève
Tél. 022 328 57 80
Fax 022 329 73 03
Natel 078 609 43 44
E-mail: foglia-realpub@bluewin.ch
www.foglia-pub.ch
CHRISTOPHE FOGLIA succ.



Tout pour
votre santé
et votre
beauté.

Pharmacie Parfumerie Amavita Petit-Lancy

Rte de Chancy 28
1213 Petit-Lancy
Téléphone 058 851 3 011

A votre service du
Lu - Ve 8h00 à 12h30
13h30 à 18h45
Sa 8h00 à 12h15

AMAVITA+

POUR TOUS VOS TRAVAUX DE LA CABANE AU CHATEAU

APOLLO - ROMEO DEMÉNAGEMENTS

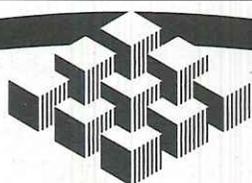
LE DEMENAGEUR QU'IL VOUS FAUT

Case Postale 402 - 1213 Petit-Lancy 1

Jean-Luc Jaquet 079 202 16 09

Tél. +41 22 300 05 50 - Fax +41 22 342 24 75

www.apolloromeo.com



Edouard BRUN & Cie S.A.

Agence immobilière

La dimension humaine

Rue Sillem 6 - CH-1211 Genève 6 - Tél. 022 718 19 60 - www.regiebrun.ch

"Passé par Ici", Spécial 50 ans du "Lancéen"



Dans le cadre de notre concours-photos des années '60 (voir en encadré), nous vous proposons ce mois-ci deux clichés tirés des archives personnelles d'un Lancéen, M. Georges Tissot. Une légende accompagne ces images: «J'ai pris ces clichés, tirés de diapositives, en 1969, de ma fenêtre du 7^{ème} étage de l'immeuble de la Coopérative d'habitation des cheminots de Genève,

façade chemin des Pontets, sis au 64 de l'avenue Eugène-Lance. Le quartier actuel de La Pralie avec son parc a été créé à l'emplacement de ce magnifique et bucolique champ de blé!».

Envoyez-nous vos photos et participez à notre grand concours!

A vous de nous envoyer vos photos des années 60 qui seront

publiées dans "Le Lancéen" et retransmises sur LancyTV et qui participeront automatiquement au concours du 50^{ème}. Fouillez dans vos archives, dans vos albums photos, dans vos cartons au grenier et proposez-nous vos plus beaux clichés de Lancy!

 K. Lorenzini

Une collaboration Le Lancéen, Lancy d'Autrefois et LancyTV

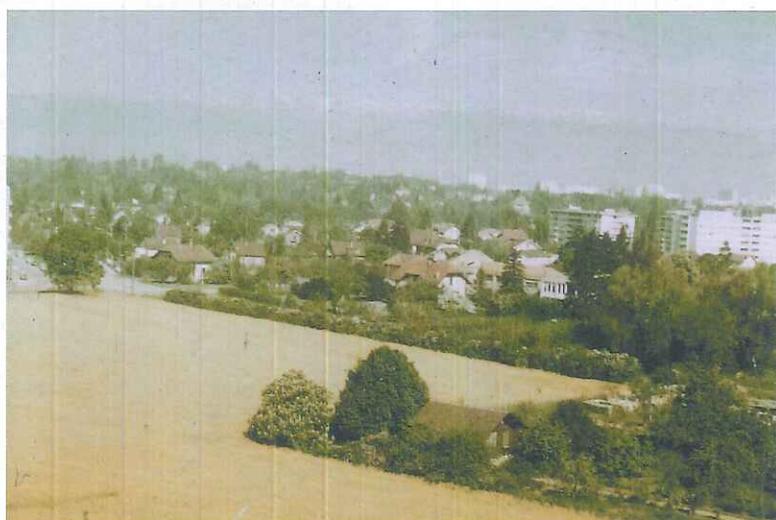
Envoyez-nous vos photos et vos commentaires à:

Journal "Le Lancéen"
concours photos
CP 13 - 1213 Petit-Lancy 1
kastelor@iprolink.ch

Règlement du concours sur:
<http://lelanceen.populus.org>

Carrefour avenue des Communes-Réunies/chemin des Palettes

Date: 1969 – Lieu: Grand-Lancy



Carrefour avenue des Communes-Réunies/chemin des Palettes

Date: 1969 – Lieu: Grand-Lancy



Fonds Georges Tissot

Instantanés

16/03/13

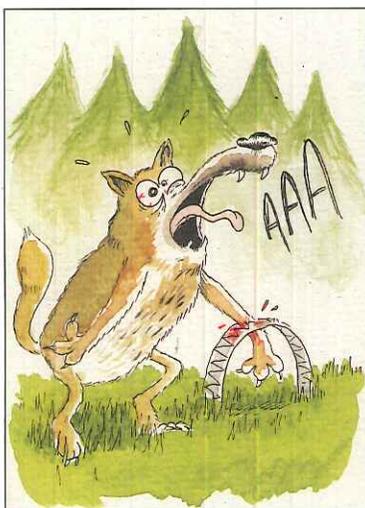
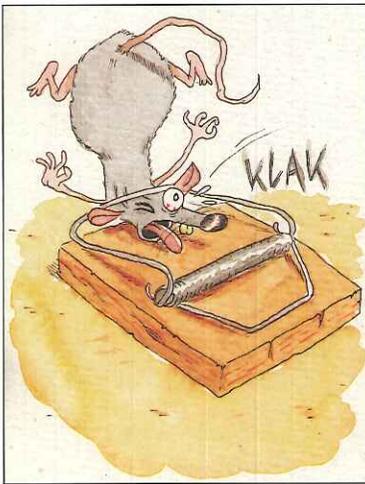
Repas des Aînés du Grand-Lancy



Chaque année, l'Association des Intérêts du Grand-Lancy convie les aînés à un sympathique repas à la Salle communale du Grand-Lancy. Une importante équipe de bénévoles est mobilisée pour l'occasion (voir photo du haut) pour préparer et servir plus de deux-cent repas. C'est dire le dévouement de toutes ces personnes dont certaines sont actives au sein de cette association depuis plus de d'un demi-siècle! Le Maire de Lancy, M. François Baertschi (en haut à droite) n'a pas manqué de les remercier chaleureusement au nom des Autorités communales.



Jancho
par Fabian



Pour une guerre sans revers

Depuis 2003, la Ville de Lancy héberge l'Appel de Genève, une fondation humanitaire qui se bat pour le respect du droit international lors de conflits armés. Cet organisme genevois fait partie, pour la deuxième année consécutive, du prestigieux "Top 100 des ONG", un palmarès établi par le magazine indépendant "The Global Journal".



La vie associative lancéenne est d'une considérable richesse. Si près de 150 groupements sont actifs sur le territoire, rares sont cependant ceux à la portée universelle. C'est le cas de l'Appel de Genève, une organisation humanitaire basée à Lancy depuis plus de dix ans. Unique au monde, cette fondation née de deux bénévoles s'est peu à peu imposée comme un acteur de premier ordre sur la scène internationale. Son objectif? Ouvrir le dialogue avec des groupes armés tout autour du globe, afin de les sensibiliser au droit de la guerre. Usage de mines antipersonnel, abus sexuels, attaques d'ambulances, les violations du droit international humanitaire sont nombreuses lors d'hostilités impliquant des adversaires non-étatiques. Sans juger leurs motifs, les membres de l'Appel de Genève tentent d'insuffler des bases éthiques aux guérilleros. Ce qui, parfois, débouche sur l'adoption d'une convention officielle.

Nous ne sommes plus en 14-18

«L'idée de créer une fondation a germé en 1997, au moment de la signature du Traité d'Ottawa, explique Elisabeth Decrey Warner, fondatrice et présidente de l'Appel de Genève. Deux personnes issues de Colombie et des Philippines m'ont fait remarquer que même si les Etats prohibaient dorénavant la production de mines antipersonnel, cela ne changerait rien pour les groupes armés qui continueraient à les utiliser.» A l'heure actuelle, les codes de la guerre ont en effet largement évolué. Bien souvent, ce ne sont plus les pays qui se livrent combat, mais des factions dissidentes internes qui

s'opposent aux gouvernements pour toutes sortes de raisons: non-respect d'une minorité ou de certains droits fondamentaux, affranchissement d'une dictature... Or, les conventions internationales régulent principalement la conduite des nations, non celle des guérilleros: «Nous avons constaté qu'il n'existait aucun outil pour atteindre ces gens, ajoute Tim Carstairs, responsable des relations publiques au sein de l'association. Le but était donc d'entrer en contact et de s'adresser directement à eux pour faire passer notre message.» Si, à ses débuts, l'institution se concentre sur la lutte anti-mines, elle milite aujourd'hui également contre le recrutement d'enfants soldats et les violences sexuelles.

Du CICR à l'Appel de Genève

Le nom choisi pour l'ONG n'a rien d'anodin: «Genève est symbole de paix et de tradition humanitaire, souligne Elisabeth Decrey Warner. En outre, non seulement la Suisse n'est pas impliquée dans des opéra-

tions militaires conjointes, mais elle ne possède pas non plus de listes de terroristes, comme la plupart des Etats européens.» Cette position de neutralité inédite permet aux 20 collaborateurs de travailler à une politique de dialogue, et non d'exclusion. Ainsi, les rebelles peuvent par exemple être accueillis sur le territoire: «Nous avons constitué des actes d'engagement, précise la fondatrice. Les leaders des groupes armés ont la possibilité de venir ici les signer de manière formelle.» A cet égard, le gouvernement genevois joue un rôle inestimable. La cérémonie se déroule en effet dans la salle de l'Alabama, pièce historique où fut paraphée la première Convention de Genève en 1864, à l'origine de la Croix-Rouge. Cosigné par l'Etat de Genève, le traité fait donc figure de serment solennel de la part des unités d'insurrection.

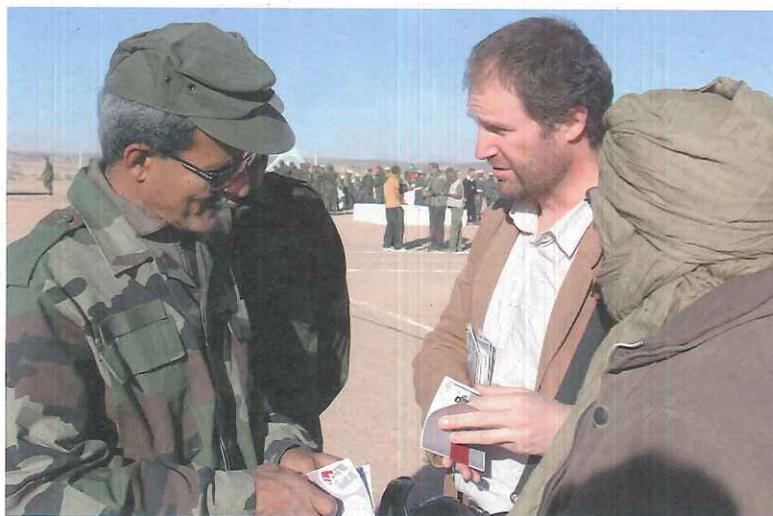
Persuader sans imposer

«Plusieurs années de discussion sont souvent nécessaires pour mener des



troupes à approuver un engagement, relève Tim Carstairs. Toute notre activité repose sur un processus d'appropriation de la décision.» Informer, convaincre, mais également aider à mettre en œuvre. Car la mission de la fondation ne s'arrête pas à l'acceptation d'un acte: «Une fois que les guérilleros ont compris leurs obligations et sont d'accord de les respecter, il faut que ces nouvelles règles de comportement soient agréées et mises en œuvre par chaque combattant, ajoute ce fervent militant anti-mines. Nous sommes donc tout autant responsables du suivi.» Sur le terrain, la coopération avec différents partenaires est fondamentale pour le bon déroulement des opérations, qu'il s'agisse de grands acteurs internationaux – Save the Children, Unicef, Fondation suisse de déminage (FSD) – ou de petites ONG locales. Et la démarche fonctionne: «Jusqu'à présent, 42 groupements dissidents ont signé la convention prohibant les mines antipersonnel, sept ont dit avoir stoppé l'utilisation d'enfants comme armes de guerre et cinq se sont engagés à proscrire toute forme

d'abus sexuels, indique Tim Carstairs. Ceci dit, l'impact réel de notre intervention demeure difficile à mesurer. Dans la plupart des cas, si nous avons réussi, c'est que quelque chose ne s'est pas passé, par exemple une mine n'a pas explosé, un enfant ne s'est pas fait kidnapper ou une femme violer. Il est donc délicat d'évaluer notre taux de succès.»



Montée dans le hit-parade

Moyen-Orient, Birmanie, Sahara occidental, Congo, Syrie, Yémen, Colombie... L'Appel de Genève opère sur tous les continents: «A l'heure qu'il est, nous jouissons non seulement de la confiance des donateurs, mais également de celle des rebelles», note Elisabeth Decrey Warner. Il arrive même qu'ils viennent d'eux-mêmes nous chercher.» Un véritable tour de force pour cet organisme

considéré comme un ovni de l'humanitaire une dizaine d'années seulement plus tôt. Voilà qui explique sans doute l'éminente distinction obtenue en janvier dernier par la fondation. Référencée parmi les 100 meilleurs ONG au monde par le magazine "The Global Journal", l'Appel de Genève a même grimpé de 26 places dans le classement par rapport à l'année précédente, passant de la 94^e à la 68^e position: «Tout ceci ne serait évidemment pas possible sans le soutien financier de nos nombreux bailleurs de fonds, parmi lesquels la plupart des pays européens ou l'Australie», mentionne Tim Carstairs. A noter par ailleurs la participation de la Ville de Lancy, qui contribue généreusement au financement du loyer des locaux. Et la présidente de conclure: «Nous faisons un travail unique au monde et qui ne pourrait être effectué nulle part ailleurs qu'à Genève. L'environnement spécifique à la Suisse nous permet ainsi de sauver des vies. Il s'agit là d'une richesse précieuse qu'il faut à tout prix conserver.»

■ Nadja Först

Séance du Conseil municipal du 28 février 2013

La Fête des voisins se trouvait au cœur du débat lors de cette seconde session de l'année 2013. En effet, les Verts ont déposé une motion exigeant un engagement fort de la Commune dans la promotion de cet événement.

En ce froid jeudi de février, les élus lancéens n'ont eu qu'un modeste menu de trois plats à se mettre sous la dent. Seuls deux arrêtés et une motion figuraient à l'ordre du jour. Si les deux premiers sujets ont revêtu un caractère quasi-consensuel, ce ne fut pas le cas du troisième. Lancée par le parti des Verts, la motion portant sur la Fête des voisins a passablement animé l'assemblée.

Lancy construit

Les constructions sont à l'honneur en ce 28 février avec deux arrêtés. Le premier porte sur la poursuite de l'édification d'un nouveau bâtiment, sis 96 route du Grand-Lancy. Les édiles ont dû en effet se prononcer sur un crédit de construction de Frs 4'555'000.- en vue d'y bâtir un immeuble locatif en prolongement. Donnant sur le chemin Sous-Bois, la future structure offrira des habitations de différents types, dont un appartement pour personnes à mobilité réduite. Suite à la présentation de l'objet par deux commissaires, l'arrêté est accepté à l'unanimité. Le Conseiller administratif Frédéric Renevey salue la décision des Municipaux et se dit satisfait que Lancy puisse mettre à disposition des logements à loyers modérés en cette période de crise immobilière.

Le second vote concerne, quant à lui, le rafraîchissement de la salle

communale du Petit-Lancy. Si cette dernière est la plus spacieuse que possède la Municipalité, sa vétusté, de même que le mauvais état de son équipement, nécessitent des opérations de rénovation. Le chantier, qui sera mené par le bureau d'architectes CLR, aura pour but d'éliminer les annexes attenantes au local et d'en agrandir le corps principal. Pour ce faire, un crédit d'étude de Frs 785'000.- a été soumis au Conseil municipal. L'ensemble de l'hémicycle se montre favorable à cette dépense et valide l'arrêté. Toutefois, en raison du certain nombre d'inconnues subsistant au projet, Yves Favre (PDC) insiste pour qu'un bilan à l'attention des politiques soit effectué régulièrement en fonction de l'avancée des études.

A voisin, voisin et demi...

Après plusieurs minutes d'harmonie politique, la motion déposée par les Verts n'a pas manqué d'inséminer la dissonance entre les partis. Par le biais de ce texte intitulé "Pour l'engagement de la Commune de Lancy dans la promotion de la convivialité au sein des quartiers", les écologistes demandent au Conseil administratif d'encourager la Fête des voisins au moyen de matériel promotionnel. Affichage officiel, annonces sur le site internet et dans "Le Lancéen", cartons d'invitation, autant de dispositifs que les initiateurs du projet requièrent de l'exé-

cutf communal. Selon Damien Bonfanti, la Ville de Lancy fait figure d'anomalie dans un paysage genevois constellé de localités participant activement à cette manifestation: «A moindre coût, la Municipalité pourrait donner une impulsion à ses citoyens afin de consolider lien social et solidarité, précise l'édile. Par ailleurs, une meilleure connaissance entre voisins aurait aussi un impact positif sur le sentiment d'insécurité.»

Aussitôt, la droite se récrie. Une coalition des groupes démocrate-chrétien (PDC), libéraux-radicaux (PLR) et agrarien (UDC) se dessine rapidement. Leur discours? Aussi louable que soit cette requête, les habitants n'ont pas besoin des deniers publics pour la mise en place d'une fête qui relève d'initiatives individuelles: «La convivialité entre riverains existe depuis longtemps, tonne Philippe Perrenoud, de l'UDC. Les résidents intéressés organisent spontanément ce genre d'événement.» A quoi Alain Mathieu (Verts) rétorque: «La réalité de certains quartiers n'est pas toujours aussi rose. La Commune aurait largement de quoi donner un petit coup de pouce dans des zones où les relations de voisinage ne coulent pas forcément de source.» L'argument fait mouche. Le PLR Cédric Vincent argue que la situation délicate de certains secteurs de Lancy a beau être une

préoccupation importante pour les politiciens, ce n'est sans doute pas la Fête des voisins qui résoudra le problème. Ce qui mène Frédéric Progin (PDC) à solliciter le renvoi du sujet à la commission des affaires sociales.

Déçue de la tournure que prend la discussion, Suzanne Richert, du parti des Verts, exprime son étonnement: «Nous souhaitons simplement que les magistrats éditent du matériel publicitaire, par ailleurs déjà existant, afin de promouvoir la cohésion entre les citoyens.» Un avis que partage Cyril Mizrahi du Parti socialiste: «On ne parle pas d'investissements massifs. Si ce n'est pas à la collectivité publique de faire ce type de promotion pour encourager les démarches privées, alors à qui revient ce rôle?» Voilà un thème qui aura suscité bien plus de passions qu'on n'aurait pu l'imaginer! Suite à la demande formulée par les démocrates-chrétiens, les Conseillers municipaux votent le renvoi de la motion en commission, qui est accepté par 13 «oui» contre 11 voix négatives et une abstention. Suite au prochain épisode, donc.

■ Nadja Först

Prochaine séance du Conseil municipal de Lancy

> Jeudi 25 avril 2013 à 20h.00, à la Mairie.

Le bruit rend muet

24 avril 2013 - Journée internationale contre le bruit

Placée sous la devise "Le bruit rend muet", la journée contre le bruit 2013 abordera le thème de l'intelligibilité verbale dans les espaces publics. Que ce soit au restaurant, dans les salles de classe ou sur le balcon, la communication verbale peut être entravée par divers facteurs gênants tels que l'acoustique des locaux ou le bruit ambiant.

Le bruit constitue la nuisance environnementale perçue le plus distinctement. En Suisse, près de deux tiers de la population se sentent gênés par les nuisances sonores. Le bruit porte en effet préjudice au bien-être et à la santé.

L'"International Noise Awareness Day" a été lancé en 1996 par la "League for the Hard of Hearing" à New York. La Suisse a participé pour la première fois à cette action en 2005, sur l'initiative du Cercle Bruit, de la Société Suisse d'Acoustique, de la Ligue suisse contre le bruit et de Médecins en faveur de l'Environnement. Cette année, ces organisateurs se mobilisent déjà pour la huitième fois. Ils sont soutenus par l'Office fédéral de l'environnement (OFEV) et par l'Office fédéral de la santé publique (OFSP).

Chaque année, un aspect particulier de la problématique du bruit est mis en exergue. L'objectif de la journée d'action est de sensibiliser la population au bruit qui nous entoure en permanence et dont

nous sommes tous un peu la cause.

En effet, nous souffrons tous du bruit, mais nous en sommes aussi partiellement responsables. Comment chacun peut-il contribuer à réduire le niveau sonore ambiant? Le site www.stop-au-bruit.ch offre quelques conseils simples à appliquer pour favoriser un environnement plus silencieux:

- > Utiliser des appareils de jardinage silencieux.
- > Prêter attention aux indications sur le bruit lors de l'achat de nouveaux appareils.
- > Faire les courts trajets à pied et laisser la voiture à la maison.
- > Eviter les freinages et les accélérations brusques en voiture.
- > Penser au voisinage lors de fêtes ou de grillades en plein air.
- > Eliminer le verre usagé seulement pendant la journée.
- > Ecouter la musique avec un volume sonore raisonnable.
- > Tenir compte des voisins lors d'activités de loisirs en plein air, surtout le soir et le weekend.
- > Elever les animaux dans de bonnes conditions.

Ces conseils sont réunis sur la série d'affichettes «Que faire?», disponible à l'adresse: www.stop-au-bruit.ch/info-commune. A bon entendeur!

■ Sandra Maliba

Pour en savoir plus: www.stop-au-bruit.ch

tondre caillonne
frapper résonner
tonner pétarader
crier bourdonner
applaudir grogner
perforer crépiter
clacner trailler
psst...
...éviter le bruit
sonner surter
aboyer siffler
exploser craquer
grésiller hurler
taper scier grincer
cliqueter crisser
vrombler épider
fraise foncer

stop-au-bruit.ch

Permanence juridique

La Ville de Lancy rappelle qu'une Permanence juridique à la disposition des Lancéennes et Lancéens est ouverte

les mardis dès 17h.30 au Service des affaires sociales de Lancy.

Aux jours précités, un avocat du Barreau de Genève est à votre service pour vous renseigner et vous conseiller si vous avez des problèmes concernant par exemple:

- > procédure de divorce
- > régime matrimonial

- > bail à loyer
- > contrat de travail
- > démarches administratives
- > assurances
- > etc...

Le tarif de la consultation est de Fr. 30.-

Prière de prendre RDV au numéro de téléphone (022 794 28 00).

Service des Affaires sociales de Lancy
3, av. Eugène Lance
1212 Grand-Lancy

Noces d'Or et de Diamant

Chaque année, au mois de novembre ou de décembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter les couples domiciliés à Lancy, ayant fêté leurs "Noces d'Or" ou "Noces de Diamant" dans l'année, à une petite réception.

Aussi, nous prions toutes les personnes domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50, 60 et 65 ans de mariage en 2013, ou ayant des

connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date de mariage.

D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or ou de Diamant et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la Mairie.

Brèves économiques

Entreprises et commerces récemment établis à Lancy:

- > ALARME SAINT BERNARD SA, vente et installation de tous types de systèmes de surveillance, chemin des Palettes 25, 1212 Grand-Lancy
- > BREAK POINT SARL, administration d'un établissement public de restauration, snack bar, café, tea room et marchand de glace, avenue Eugène-Lance, 1212 Grand-Lancy
- > DE JESUS PEREIRA Rosa Maria – BOUTIQUE MOD'ELLE, exploitation d'une boutique de prêt-à-porter féminin, avenue des Communes-

Réunies 72, 1212 Grand-Lancy

- > GLOBE CONSTRUCTION RENOVATION SARL, entreprise générale de construction, route des Jeunes 6, 1227 Carouge
- > GUTIERREZ Fermin – COACH2WIN, coaching et conseils dans le domaine de la santé et du bien-être, chemin du Crétalet 14, 1212 Grand-Lancy
- > INTERNATIONAL MOBILITY CENTER SA, conseils et services à destination de sociétés actives à l'international, conception et gestion de solutions d'assurances et prises de participations, avenue des Communes-Réunies 8, 1212

Grand-Lancy

- > TABIBI Sayed – LE PETIT MARCHÉ, exploitation d'une épicerie et d'un kiosque à journaux, chemin du Repos 6, 1213 Petit-Lancy
- > TRANSPORTS SERVICES CARENINI, transport de personnes et de marchandises, avenue des Morgines 41, 1213 Petit-Lancy.

Nous souhaitons à tous la bienvenue et formulons tous nos vœux pour le succès de leurs activités.

Source: FOSC et publicité

■ M.B.

«Le saviez-vous?»*, la rubrique pratique qui vous AIDE

N°12: le dispositif "Qualifications +"

Pour faire suite au dernier article concernant le chèque annuel de formation, nous allons maintenant nous pencher sur le dispositif "Qualifications +", c'est-à-dire la voie de la formation qualifiante qui va vous permettre d'obtenir un diplôme reconnu.

Pour obtenir une AFP (Attestation fédérale de Formation Professionnelle), un CFC (Certificat Fédéral de Capacité), un Brevet fédéral ou une Attestation cantonale, il y a deux voies différentes :

La validation des acquis de l'expérience (VAE)

ou

La formation et l'examen

La première chose à faire lorsque vous savez pour quel métier vous voulez vous qualifier, c'est de se renseigner auprès de la Cité des métiers. En effet, pour la VAE, il n'y a pas tous les métiers qui sont accessibles par cette voie.

Sur le site de la Cité des métiers, vous trouverez la liste des métiers ouverts à la VAE.

Ensuite, vous suivrez une séance d'information collective par métier

auprès de l'OFPC. Si à la fin de cette séance vous êtes toujours intéressé par poursuivre la formation professionnelle, vous déposerez un dossier et passerez un entretien individuel qui peut déboucher sur un bilan de compétences (CEGIB) ou de culture générale (exemple: cours de français à l'UOG) pour permettre au conseiller en orientation d'avoir plus d'informations sur votre niveau.

En fonction de vos expériences et de votre niveau de culture générale, vous pourrez être dispensé de certains modules et cela vous permettra de terminer la formation plus rapidement car vous suivrez seulement les modules qui vous manquent.

Pour ce qui est de la VAE, les modules dont vous êtes dispensé seront compensés par la création d'un dossier de validation des compétences, avec de la culture générale intégrée, qui sera étudié par des experts. Par la voie classique, vous devrez passer des examens même si vous êtes dispensé de suivre les cours.

Le financement du dispositif "Qualifications +" est pris en charge par l'Etat. Cependant, il y a certaines conditions pour accéder à ce dispositif.

- > Etre au bénéfice de 5 années d'expériences professionnelles
- > Avoir acquis les compétences récentes du métier
- > Etre domicilié ou contribuable dans le canton de Genève depuis une année au moins au moment du dépôt du dossier

Pour plus d'informations à propos de la formation qualifiante:

Cité des métiers

6, rue Prévost-Martin

1205 Genève

Tél. 022 388 44 00

<http://www.citedesmetiers.ch/geneve/>

Accueil sans rendez-vous, du lundi

au vendredi de 10h.00 à 17h.00 et les jeudis jusqu'à 20h.00

Barbara Prida, Conseillère en emploi
Service des Affaires Sociales

**Cette rubrique est rédigée tous les mois par la permanence pour les demandeurs d'emploi A I D E, à Lancy. Elle distille des conseils précieux à tous ceux qui souhaitent mettre toutes les chances de leur côté pour retrouver rapidement un travail.*

Contact et adresse

La permanence chômage AIDE se tient à votre disposition et si vous désirez de plus amples informations sur le sujet, vous pouvez passer sans rendez-vous:

> Mardi de 13h.30 à 16h.30

> Mercredi de 8h.30 à 11h.30

> Jeudi de 8h.30 à 11h.30

Information importante: La permanence sera fermée la semaine du 29 avril au 3 mai 2013.

A I D E se trouve dans le bâtiment du Service des Affaires Sociales, avenue Eugène-Lance 3, 1212 Grand-Lancy.

Tél: 022 794 28 00 – E-mail: b.prida@lancy.ch

RÉFLEXE N° 4



**GARDER VOS CLÉS
EN LIEU SÛR PEUT VOUS**

**ÉVITER
UN CAMBRIOLAGE**

RÉFLEXE N° 5



**LAISSER CROIRE À UNE
PRÉSENCE PEUT VOUS**

**ÉVITER
UN CAMBRIOLAGE**

La Chapelle à mi-parcours de sa construction

Un an après son ouverture, le chantier de La Chapelle avance selon les prévisions. L'objectif d'accueillir les premiers habitants à la fin du printemps 2014 est plus que jamais d'actualité.

Malgré la neige de l'hiver dernier, le gros œuvre a progressé de façon impressionnante, au point que la totalité des structures des immeubles sera terminée aux environs du mois de mai. Les premiers immeubles ont d'ailleurs arboré le traditionnel sapin en février déjà et la première des huit grues a été démontée au même moment.

Les huit immeubles du quartier de La Chapelle ne sont que la première étape du périmètre qui englobe également Les Sciers sur la commune de Plan-les-Ouates. L'ensemble représentera des logements pour environ 3'000 personnes, dont plus de la moitié sur notre commune. Une école, dont la construction est actuellement en cours, des commerces et des espaces verts communs donneront une dimension de quartier complet au site.

Un quartier à vocation éco-mobilité

Le quartier de La Chapelle est particulièrement bien situé. Joutant le Bachet, il n'est qu'à quelques tours de roues de l'autoroute, et à deux pas de la ville comme de la campagne. C'est précisément cette situation exceptionnelle qui permettra au quartier de devenir "éco-

mobile". Ce terme implique une panoplie de mesures, parmi lesquelles une réduction significative du trafic motorisé. Grâce à la limitation du nombre de places de parking, La Chapelle prévoit de réduire de près de 25% le nombre de voitures sur site. A la place, on a prévu des pistes cyclables reliées au réseau cantonal, des places d'auto-partage et des itinéraires piétons pour se rendre en dix minutes environ aux arrêts de bus, tram et bientôt CEVA. Et tout ceci dans une ambiance de verdure et de parc arborisé traversé par une large esplanade centrale destinée à favoriser les échanges entre habitants.

Moins de trafic et plus de mobilité douce contribueront à assurer la qualité de vie des habitants. D'ailleurs, ceux-ci s'engageront, en signant une charte, à respecter et à mettre en pratique cette philosophie d'éco-mobilité.

Nouveau quartier de notre commune, La Chapelle constituera assurément un atout de plus pour notre ville de Lancy.

Service d'information du Quartier de La Chapelle
www.la-chapelle.ch



En février dernier, le gros-œuvre de La Chapelle était quasiment terminé.



Vue panoramique du quartier depuis le haut d'une grue.

CBRE - Daniele Grasso

Une colonie d'oiseaux envahissante aux Palettes

La présence importante de corvidés sur le territoire lancéen, plus particulièrement dans le quartier des Palettes, pose à nouveau problème. Malgré les mesures prises par la Ville de Lancy au printemps passé, ces colonies d'oiseaux sont de retour et toujours plus importantes, créant de nombreuses nuisances. Les autorités réagissent.



Suite aux nouvelles interpellations d'habitants du quartier des Palettes, la Ville de Lancy a sollicité le service de la faune et de la pêche. Les riverains se montrent importunés par les cris et les déjections d'oiseaux de plus en plus importants et en viennent à craindre pour leur sécurité.

Les volatiles ont récemment été identifiés comme étant des corbeaux freux et non des corneilles. Appartenant à la famille des passe-reaux, ces corbeaux sont généralement sédentaires, omnivores et nichent en groupe. Une riveraine estime à plus de cent individus, la colonie installée autour de l'école des Palettes. Connus pour leur intelligence, les corbeaux présentent aussi un caractère peu farouche vis-à-vis de l'homme. Les dépôts d'ordures et les jets de nourriture contribuent au développement de leur concentration en ville.

Depuis plusieurs mois, la Police municipale lancéenne rappelle, par le biais d'une campagne d'affichage, qu'il est formellement interdit de nourrir les oiseaux, pour des questions de salubrité publique mais aussi pour éviter d'attirer les rats vivant sur les rives du Petit-Voiret. Grâce à un gros effort de sensibilisation et la collaboration des régies,

les APM remarquent une nette diminution de cette pratique, passible d'une amende, voire d'une rupture de bail.

L'espèce des corbeaux freux n'étant pas protégée, le service de la faune et de la pêche est autorisé à agir. Dès lors, des mesures appro-

priées vont être entreprises, notamment sur les nids, afin de stopper la prolifération. Si nécessaire, une opération de régulation plus importante sera menée.

sma

Atelier d'Alimentation

Mai 2013
Lundis 6 et 27 mai

Délai d'inscription: 30.04 et 21.05.2013

Au menu:

- > Caviar d'aubergines
 - > Osso bucco cremolata / riz sauté rizi bizi
 - > Coupe Danemark
- Rendez-vous au Club des Aînés

(10, ch. du Bac, Petit-Lancy).



Renseignements et inscriptions auprès de
Mme Christine Aeschbach
Service des Affaires sociales
3, ave Eugène-Lance
1212 Grand-Lancy
T 022 794 28 00.

Route du Pont-Butin: réfection du revêtement routier avec de l'enrobé phonoabsorbant

Le consortium d'entreprises Colas/Piasio procédera à la réfection du revêtement du tronçon cité en titre de la route du Pont-Butin avec de l'enrobé phonoabsorbant, dès le lundi 18 mars 2013. Ces travaux dureront environ six semaines, sous réserve de conditions météorologiques favorables et concernent le tronçon: avenue Louis-Bertrand/chemin des Pâquerettes, y compris les bretelles situées au carrefour des Esserts.

En regard du trafic particulièrement important sur cet axe, les travaux se dérouleront principalement de nuit de 19h.30 à 05h.00. Ces horaires pourront être adaptés en cas de besoin et sur ordre de la direction générale de la mobilité. Quelques travaux préparatoires et de finitions seront également réalisés de jour.

Durant les travaux de nuit à l'intérieur du passage inférieur des Esserts, l'axe sera fermé à la circulation avec la déviation suivante:
- déviation par le carrefour des Esserts (schéma n° 1).

Durant les travaux de nuit sur les bretelles (route de Chancy/Pont-Butin et route de Chancy/Grand-

Lancy), celles-ci seront fermées à la circulation avec la déviation suivante:

- déviation par l'avenue des Morigines et le chemin Louis-Hubert (schémas n° 2 et 3).

Durant les travaux de nuit concernant le tronçon situé entre le débouché du passage inférieur des Esserts et l'avenue Louis-Bertrand, les travaux seront réalisés en maintenant une voie de circulation dans chaque sens.

L'accès aux propriétés privées sera garanti, dans la mesure du possible, pendant toute la durée des travaux.

Le département de l'intérieur, de la mobilité et de l'environnement vous remercie d'ores et déjà de votre bienveillante compréhension et mettra tout en œuvre pour réduire autant que possible les nuisances provoquées par ces travaux.

Pour tout renseignement: Monsieur Patrice Giuliano, ingénieur à la direction des ponts et chaussées (Direction générale du génie civil), tél. 022 546 63 21.

Schéma n°1

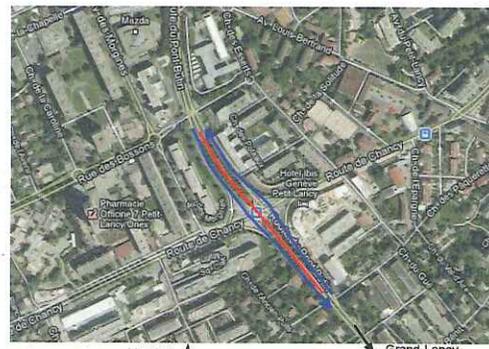


Schéma n°2

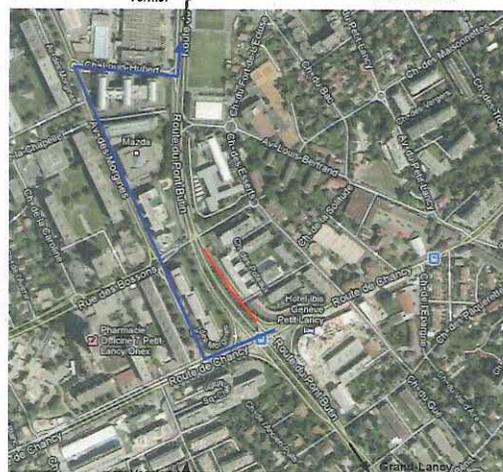
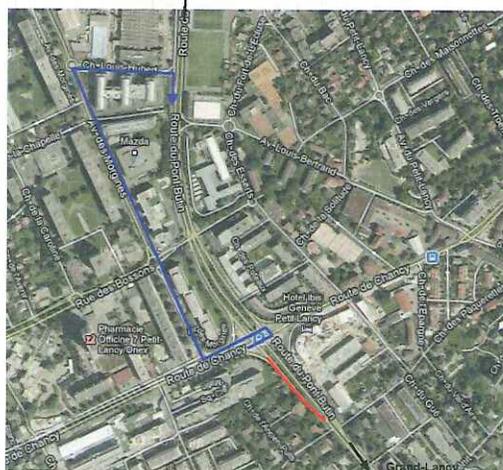


Schéma n°3



Paroles de quartier

de **contrat**
Quartier
PALETTES-BACHET

Le quartier Bachet-Palettes se voit depuis peu doté d'un groupe de personnes pilotant "Le Contrat de quartier". En effet, après une première réunion ouverte à tous en décembre 2012, certaines personnes motivées et désireuses de voir se réaliser des projets dans le quartier, se sont annoncées pour faire partie de cette nouvelle aventure. Ces personnes sont des habitants/tes, des élus/es communaux, des délégués/es d'associations, des enseignants/es, tous en relation avec le quartier Bachet-Palettes.

Elles se sont réunies pour la première fois officiellement le 21 janvier 2013, où suite aux présentations, chacun/e a signé le document constituant le contrat de quartier. Outre la motivation, chaque participant/e a sa pierre à amener à l'édifice en lien avec ses compétences;

par conséquent, et pour une plus grande efficacité de travail, plusieurs sous-groupes sont constitués. L'heure est à la consolidation des bases du contrat de quartier, afin que le rôle et l'apport de chacun soient clairement définis.

Des rencontres mensuelles sont agendées durant lesquelles le groupe travaillera sur la possibilité de réaliser des projets présentés par qui le souhaite. Ce ne sont souvent pas les idées qui manquent pour voir s'animer le quartier Bachet-Palettes, mais les moyens! Ce n'est plus le cas désormais. Habitants/tes du quartier, osez venir nous soumettre vos projets, qu'ils soient musicaux, artistiques, architecturaux, environnementaux, festifs ou autres. S'ils sont réalisables, nous vous aiderons à leur donner vie :-)

Info CEVA (webcam)

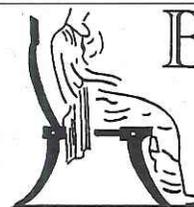


Etat des travaux CEVA au 22 mars 2013, au Bacht.

INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE

MAULINI - PRINI SA

Route du Grand-Lancy 47 - Tél. 022 794 50 75 - Grand-Lancy



Borella & fils

Décoration d'intérieur

Pierre-Yves Borella succ.

Rte du Grand-Lancy 68 • 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 20 00 • Fax 022 794 25 78
www.borelladeco.ch

<< TOUTE NOTRE ENERGIE VOUS EST RESERVEE >>



Agence Générale Rive Gauche

Pierre-Louis Portier
59 route de Chancy
1213 Petit-Lancy 1
Tél. 022 879 17 17

geneve.rivegauche@axa-winterthur.ch

**Merci de
favoriser nos
annonceurs!**



SERVICE RAPIDE

Inst. sanitaires
Dépannage
Entretien
Transformation

Alain CHABLOZ

2, Place du 1^{er} Août ☎ 022 794 70 70
1212 GRAND-LANCY Natel 079 202 26 10

Etoile-Palettes
Coiffure Solarium

Maria De Donato

72, avenue des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 00 62

**IL N'Y A PAS QUE
LA POMME
DANS LA VIE !**

(PROVERBE CHINOIS)

Téléchargez gratuitement l'application
tpg sur vos smartphones et consultez
vos horaires en temps réel !



ANDROID APP ON
Google play

tpg

Une Lancéenne championne aux USA!



Lancy Basket est très fier de son ancienne joueuse Annie Kassongo, devenue championne NCCAA avec son équipe de Southern Nazarene (état d'Oklahoma). Née à Genève, elle a suivi son école primaire à la Caroline, le cycle au Marais, puis a passé son diplôme à l'ECG.

A l'âge de 8 ans, elle a commencé à jouer à Lancy Basket et fait toutes ses gammes dans notre club - avec ses coaches Nicole, Claude, Patricia, Hugues et Patrick - où elle est devenue championne suisse en benjamines et en juniors. Sélectionnée en équipe suisse seniors depuis 2010, elle avait déjà participé auparavant à plusieurs stages de l'équipe nationale avec les moins de 18 ans et les moins de 20 ans.

C'est à l'été 2008 qu'elle est partie aux USA faire ses études et... jouer au basket! D'abord dans le Kansas, puis à Seattle University qui l'a recrutée. Finalement, elle a choisi Southern Nazarene où elle évolue depuis 2011. Un parcours magnifique puisque son équipe a gagné, le 16 mars, la finale du championnat contre California Baptist 74 à 72. En

plus d'être victorieuse, Annie a été la meilleure marqueuse du match avec 23 points et 11 rebonds. Toutes nos félicitations et plein succès pour la suite de sa brillante carrière!

■ Pasqualine Gilliéron
communication@lancybasket.ch



Berry 2012

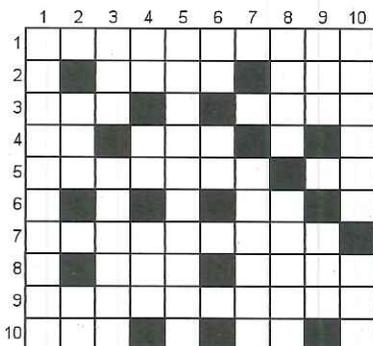
Mots croisés par Gilberte Andrey-Follonier

Horizontalement

- Soupe à l'italienne
- Forme d'un œuf - Saison des amours
- Principe chinois - Aînée
- Paillette - Sigle
- Arbre tordu - Symbole chimique
- Par exemple: tibia
- Dégrader
- Arbre résineux - Table d'exposition
- Ile de la Seine
- La première - Pronom personnel

Verticalement

- Sauce froide
- Colère - Prière (phon.)
- Réponse négative - Épuisée
- Sur une enveloppe - Pron. pers. - Billot
- Charmante
- Règle - Exclamation du sud
- Jeux de maîtrise des bêtes
- Céréale - Place
- Sans habits - Rayon lumineux
- Chaume des moissons - Drogue



Solutions (mots croisés mars 13)

Horizontal:

- Galanterie
- Ag - Toc
- Emmental
- PS
- Ados - Oasis
- Doucette
- Rôles - Zn
- Nodule - Ion
- Etête - Acné
- Se - Prier

Vertical:

- Grenadines
- Do - Ôté
- Lambourde
- Âge - Scouts
- Nu - Elle
- Têt - Otée
- Abats - Ar
- RTL - Se - Ici
- lo - Pi - Zone
- Ecussonner

Lancy Tennis-Club Petit-Lancy

Le Lancy Tennis-Club Petit-Lancy organise son 36^{ème} Tournoi de la Dernière Neige du 13 au 28 avril 2013.

Cette compétition est parrainée depuis de nombreuses années par Emil Frey SA Centre Toyota aux Vernets. Elle est ouverte aux joueurs et joueuses de tennis de tout le canton et classés de R9 à R1.

Les matches se dérouleront en semaine le soir dès 17h30 et le week-end dès 09h00.

Le gérant du restaurant, ouvert au public, se fera un plaisir de vous recevoir et vous servir sur la belle terrasse du Lancy Tennis-Club au chemin de la Solitude 9, Petit-Lancy.

Le SUDOKU de Maylis

7	6		1	3			4	
9		3			4	6		2
		5		6	9	3	7	
	3	6		8	2			4
2			3	1		8	5	
	7	8			6	2		3
6		1	8	7			2	
	8		2		1	9		7
3		7		9			6	8

Solutions (mars 2013)

1	3	6	4	7	9	5	2	8
5	9	2	3	8	1	7	4	6
4	8	7	6	2	5	9	1	3
2	5	3	9	1	6	4	8	7
7	1	8	2	5	4	3	6	9
6	4	9	8	3	7	1	5	2
3	6	4	1	9	2	8	7	5
9	2	5	7	4	8	6	3	1
8	7	1	5	6	3	2	9	4

RESTAURANT-PIZZERIA DIVAN

Lu-ven 8h-24h Grand choix de Pizzas, Pâtes et salades...

Sam-Dim 9h-24h

ouvert



Cuisine non-stop Tel 022 792 96 80

81 Rte de St-Georges 1213 P^t-Lancy

Mémento des manifestations lancéennes

Avril

10 | 20h00

Conférence "L'homme jetable" voir en page 2
Culture et Rencontre
Collège de Saussure – Aula
9, Vieux-Chemin-d'Onex – Petit-Lancy
Infos: T 022 388 43 66

10 | 20h00

Concert de musique baroque voir en page 2
Ensemble Soleil
Chapelle protestante du Petit-Lancy
24, route de Chancy – Petit-Lancy

12 | 20h00

Contes voir en page 12
Avec l'Association 1001 Voix
Maison de quartier de Lancy-Tacchini – Pavillon
11, chemin de l'Avenir – Petit-Lancy
Infos: T 022 793 52 07

13 au 08.05 | Ma-Di: 14h00-18h00

Exposition voir en page 3
Geneviève Capitanio, June Papineau, Axelle Snakkers
Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle
Ferme de la Chapelle
39, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy
Infos: T 022 342 94 38

14 | 17h00

Concert-Sérénade voir en page 2
Duo Claude Régimbald, flûte et Alessio Nebiolo,
guitare.
Les Concerts de Lancy
Eglise de la Sainte-Trinité
2, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
Infos: T 022 757 15 63

16 | 16h45

Film: L'île de Black Mor voir en page 2.
Jean-François Laguionie, 2004, France, dès 7 ans
Ciné-Kid – Culture et Rencontre
Collège de Saussure – Aula
9, Vieux-Chemin-d'Onex – Petit-Lancy
Infos: T 022 388 43 66

16 et 17 | 20h00

Matches d'Impro Junior et Amateur
Maison de quartier de Lancy-Tacchini
11, chemin de l'Avenir – Petit-Lancy
Infos: T 022 793 52 07
www.impro.ch

18 | 20h00

Film: Sister voir en page 2
Ursula Meier, 2012, Suisse, dès 12 ans
Ciné-Mondes – Culture et Rencontre
Collège de Saussure – Aula
9, Vieux-Chemin-d'Onex – Petit-Lancy
Infos: T 022 388 43 66

18 au 21 | 20h30

Théâtre avec l'Association Bullenscène.
Ouverture des portes et buvette à 19h00
Maison de quartier de Lancy-Tacchini
11, chemin de l'Avenir – Petit-Lancy
Infos: T 022 793 52 07
www.bullenscene.ch

20 | 10h00 à 23h00

Anniversaire 50 ans de l'école Cérésolle
Ecole Cérésolle – Parc Cérésolle
31, chemin de la Vendée – Petit-Lancy
Infos: T école 022 792 86 92 ou 076 365 54 77

20 | 14h00 à 19h00

Portes ouvertes Villa La Solitaire voir en page 11
Fédération A4
7, Vieux-Chemin-d'Onex – Petit-Lancy

20 | 20h30

Jazz voir en page 2
Trio Thomas Florin, piano; Nadir Graa, basse; Axel
Vuille, batterie.
Les Concerts de Lancy
Centre Marignac – Cave
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
Infos: T 022 757 15 63

23 | 20h00

Matches d'Impro Junior et Amateur
Maison de quartier de Lancy-Tacchini
11, chemin de l'Avenir – Petit-Lancy
Infos: T 022 793 52 07

25 | 19h00 à 20h00

Conférence suivi d'une collation voir en page 12
«Quand la lecture tisse des liens entre générations»
Local VIVA
Route de Chancy – Petit-Lancy
Association VIVA
Infos: T 022 792 51 43

26 | 19h00 à 00h00

27 | 13h00 à 00h00
P'tiôt Festival
Maison de quartier de Lancy-Tacchini
11, chemin de l'Avenir – Petit-Lancy
Infos: T 022 793 52 07

26 | 18h00 à 20h00

27&28 | 10h00 à 18h00
Exposition Graffitis et autres coups de coeur p. 5
GHPL - Espace Gaimont
1, chemin Gaimont – Petit-Lancy

27 au 16.06 | Ma-dim: 14h00-18h00

Vernissage: Ven 26.04
Exposition d'art contemporain
Avec Alice Anderson
Ville de Lancy – Service culturel
Villa Bernasconi
8, rte du Grand-Lancy – Grand-Lancy
Infos: T 022 794 73 03

28 | 17h00

Opéra *Così fan tutte* voir en page 2
Orchestre CMGo, dir. Antoine Marguier.
Les Concerts de Lancy
Salle communale du Grand-Lancy
64, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy

28 | 17h00

Au Creux du Jardin
Spectacle de la Cie A Tire d'Aile.
Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle
Ferme de la Chapelle
39, route de la Chapelle – Grand-Lancy
Infos: T 022 342 94 38

30 | 19h30

Musique Danse
Conservatoire populaire de musique
Salle communale du Petit-Lancy
7, avenue Louis-Bertrand – Petit-Lancy
Infos: T 022 329 67 22

Mai

02&04 | 20h30

05 | 17h30
Théâtre "CLAND...ESTINOS" de Aarón Sthioul
Salle "La Plage" – Ferme Marignac
28, avenue Eugène-Lance – Petit-Lancy

02 | 20h30 (portes 19h00)

Country à Lancy – Concert Paul Mac Bonvin p. 1
Organisation Comité Kermesse du Muguet
Sous tente dans le parc de la paroisse Christ-Roi
6, chemin de l'Epargne – Petit-Lancy
Infos: T 079 202 24 35

03, 04 & 05 | journée

Kermesse du Muguet programme en page 13
Paroisse catholique du Christ-Roi
Sous tente dans le parc de la paroisse Christ-Roi
6, chemin de l'Epargne – Petit-Lancy
Infos: T 079 202 24 35

04 | 17h00

Concert de musique de Chambre voir en page 2
Etudiants de la classe de musique de chambre de
Dagoberto Linhares
Les Concerts de Lancy
Cave Marignac
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
Infos: T 022 757 15 63

Renseignements:

Secrétariat de la Mairie de Lancy
rte du Grand-Lancy 41 - 1212 Grand-Lancy
Infos: T 022 706 15 11

« PRINTEMPS : SAISON DES AMOURS ? »

